

# geislerecho

Ein- und Ausblicke aus dem Villnöbtl

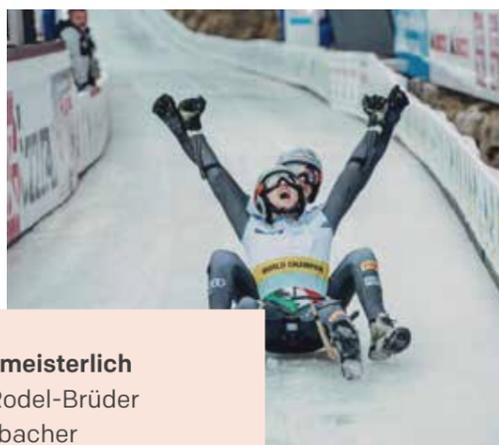


# Inhalte dieser Ausgabe



**Fleißige Hände**  
im Alters- und  
Pfleheim Villnöß

Seite 16



© Miriam Jennewein

**Weltmeisterlich**  
die Rodel-Brüder  
Lambacher

Seite 43

## GEMEINDE

Infos vom Bürgermeister	4
Gemeindebeschlüsse	5
Biomüll entsorgen	8
Dorfchronik	10
Personalwechsel	10
Gemeindeentwicklungsplan	11

## GLÜCKWÜNSCHE & ERINNERUNGEN

Hochzeit, Geburt, Erinnerung	12
Geburtstage	13

## GESELLSCHAFT & KULTUR

Bibliothek	14
Alters- und Pflegeheim Villnöß	16
Aus aller Welt – in aller Welt	18
KFS Kinderfasching	20
KFS Selbstverteidigungskurs	21
Chor Villnöß	23
Grundschule St. Peter	24
FFW St. Magdalena	26
FFW St. Peter	27
FFW Teis	28
Seelsorgeeinheit Klausen-Sabiona Pfarrei	29 30

## NATUR & GESUNDHEIT

Du sollst nicht googeln	32
-------------------------	----

## WIRTSCHAFT

Slow Food Projekt	34
Slow Food Travel Villnöß	36
LVH-Ortsversammlung	38

## SPORT

ASV – Sektion Rodeln	40
ASV Teis	44

## OLLERHOND

Inser Dialekt	45
Der Fried	46

# Liebe Villnößerinnen und Villnößer!

In Ihren Händen halten Sie die neue, frisch gedruckte Talzeitung. Wie im *Ruefen* in den vergangenen Jahren soll nun im *geislerecho* all das Platz finden, was Villnöß bewegt. Es soll ein Widerhall der Entwicklungen und Geschehnisse unseres Tals in politischer, wirtschaftlicher, kultureller, sportlicher und sozialer Hinsicht sein. Dabei dient es als Informationsquelle zum Talgeschehen vonseiten der Gemeinde und als Plattform für Veröffentlichungen der Berichte von Vereinen und Institutionen. Wir hoffen, dass unser Echo ins ganze Tal und vielleicht auch ein Stück über seine Grenzen hinaus hallt und alle Menschen erreicht, die sich mit unserer Heimat verbunden fühlen. Mit zusätzlichen Rubriken und einem modernen Layout wollen wir Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, eine spannende und angenehme Lektüre bieten. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen viel Freude beim Lesen der ersten Ausgabe des *geislerechos*!



Hanna Messner  
für das Redaktionsteam

## KONTAKT

geislerecho@villnoess.eu  
Online: [www.villnoess.eu](http://www.villnoess.eu) > Bürgerservice > Medien  
**Nächster Redaktionsschluss: 10. Juni**



## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Bildungsausschuss Villnöß  
**Koordination der Redaktion:** Sigrid Leitner (sl)  
**Redaktion:** Maria Grounidou (mgr), Martina Mantinger (mm), Hanna Messner, Rosmarie Messner, Martina Pernthaler, Monika Pramsöhler, Richard Seebacher, Michl Vikoler  
**Lektorat:** Bettina Delueg, Sigrid Leitner, Martina Mantinger, Hanna Messner  
**Grafisches Konzept:** Studio DIA by Serima  
**Druck und Layout:** A. Weger, Brixen, erscheint einmal pro Jahreszeit  
**Titelbild:** Peter Fischnaller  
**Symbolbilder:** [www.pexels.com](http://www.pexels.com)



## Infos vom Bürgermeister

Das neue Medium im Villnößtal nennt sich geislercho und soll ein Spiegelbild unserer Talgemeinschaft im Jahreslauf sein. Der Bildungsausschuss wird sich dabei in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung und einem neuen Team um die Herausgabe und Verteilung kümmern. Ich wünsche allen Beteiligten viel Erfolg und Ausdauer.

Das Leaderprojekt „Verkehrsberuhigung“ im Zentrum von St. Peter wird in diesen Wochen umgesetzt. Ziel ist in erster Linie, den Fußgängern mehr Sicherheit zu gewährleisten und das Parken besser zu regeln. Vor allem freut mich, dass auch der Zugang zu Schule und Kindergarten freundlicher gestal-

tet wird. Die dreimonatige Bauphase wird zu Beeinträchtigungen führen und ich ersuche die Bevölkerung daher um Nachsicht.

Parallel dazu soll Anfang April die Baustelle BBT am Taleingang von der Firma „Webuild“ im Auftrag der RFI in Angriff genommen werden. Das erste Baulos ist die Verlegung der Villnösser Straße im Bereich „Pendlerparkplatz“. Teils wird eine Ampel den Verkehr einspurig regeln.

Eine sportliche Höchstleistung möchte ich auf diesem Wege hervorheben: Die Brüder Lambacher Matthias und Patrick sind erstmals Weltmeister und Gesamtweltcup Sieger im Naturbahnro-

deln. Im Namen der gesamten Dorfbevölkerung und Gemeindeverwaltung gratuliere ich ganz herzlich zu diesem großen Erfolg. Silvia Runggatscher errang den Europameistertitel im Großen Preis. Auch alle anderen NachwuchsrodlerInnen erzielten sehr gute Ergebnisse. Dem Sektionsleiter Sepp Lamprecht, dem Trainer Sepp Runggatscher und allen Mitgliedern der Sektion Rodeln gebührt daher ein Lob für den vorbildhaften Zusammenhalt.



Peter Pernthaler  
Bürgermeister



Grafik: Verlegung der Villnösser Straße am Taleingang

## Gemeindebeschlüsse Dezember 2022 bis Februar 2023

**Energetische Sanierung des Sport- und Freizeitentrums in Pizack - Austausch von Fenstern - Kenntnisnahme des Ergebnisses der Markterhebung, Genehmigung der aktualisierten und angepassten Projektunterlagen und Neuausschreibung der Arbeiten** Der Gemeindevorstand beschließt, das Ergebnis der Markterhebung für die Vergabe der Arbeiten betreffend das Los „Austausch von Fenstern“ zur Kenntnis zu nehmen und die aktualisierten und angepassten Projektunterlagen mit einer Gesamtausgabe von € 171.475 und einer Mehrausgabe von € 7.475 zu genehmigen. Des Weiteren wird das Los „Austausch von Fenstern“ gemäß den von Herrn Dr. Arch. Thomas Psailer aus Villnöß angepassten Projektunterlagen neu ausgeschrieben. Kosten: € 40.783.

**LEADER Projekt Nr. 19.2/2022/142 - Verkehrsberuhigungskonzept im Zentrum von St. Peter - Genehmigung und Finanzierung des überarbeiteten und angepassten Ausführungsprojekts, Ausschreibung der Arbeiten und Festlegung des Vergabeverfahrens** Das von Herrn Geom. Ivan Perathoner aus Klausen überarbeitete und angepasste Ausführungsprojekt wird mit einer Gesamtausgabe von € 515.200 und einer Mehrausgabe von € 62.400 genehmigt und ausgeschrieben.

**Energetische Sanierung des Sport- und Freizeitentrums in Pizack - Austausch von Fenstern - Vergabe der Arbeiten mittels Direktauftrag** Das Los „Austausch von Fenstern“ wird mittels Direktauftrag an die Firma Heiss Fensterbau GmbH mit Sitz in Sarntal vergeben. Kosten: € 44.819.

**Energetische Sanierung des Sport- und Freizeitentrums in Pizack - Austausch des Garagentores - Auftragserteilung** Die Firma Mittertutzner GmbH mit Sitz in Feldthurns wird für den Betrag von € 4.965 beauftragt.

**Errichtung eines Aufzugs im Kulturhaus in St. Peter - Aufzugsanlagen**

**- Firma Kronlift GmbH - Genehmigung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten** Die vom Bauleiter Herrn Dr. Arch. Thomas Psailer aus Villnöß ausgestellte Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten wird mit folgendem Endergebnis genehmigt: € 26.125.

**Bau der Kanalisierung, Trink- und Löschwasserleitung „Sunnseitz“ in St. Magdalena - Genehmigung der Endabrechnung, der Preisanpassung für den 2. Baufortschritt/Endstand und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten - Firma Kaufmann Tiefbau GmbH** Die vom Bauleiter Herrn Geom. Ivan Perathoner erstellte Endabrechnung vom 28.11.2022 der Arbeiten sowie die von ihm verfasste Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten werden genehmigt. Kosten: € 273.391. Weiters wird das Endergebnis der Preisanpassungen genehmigt: € 26.091.

**Sanierungs- und Asphaltierungsarbeiten an verschiedenen Gemeindefriedhöfen in Villnöß - 7. Baulos - Genehmigung der Endabrechnung, der Preisanpassung für den 2. Baufortschritt/Endstand und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten - Firma Impresa Vendruscolo GmbH** Der Ausschuss genehmigt die vom Bauleiter Herrn Dr. Ing. Helmut Hasler des Ingenieurbüro iPlan GmbH erstellte Endabrechnung mit einem Endergebnis von € 464.721 sowie die von ihm verfasste Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten. Weiters wird das Endergebnis der Preisanpassung genehmigt: € 78.048.

**Sanierung des Vereinshauses in Teis - Statische Neuberechnung des Daches - Auftragserteilung an Herrn Dr. Ing. Helmut Hasler - Ingenieurbüro iPlan GmbH** Herr Dr. Ing. Helmut Hasler-Ingenieurbüro iPlan GmbH in Klausen wird mit der statischen Neuberechnung des Dachs für die Sanierung des Ver-

einshauses in Teis für den Betrag von € 4.948 beauftragt.

**Verlegung einer Trink- und Regenwasserleitung in Nafen und Teis - Ausarbeitung eines Zusatz- und Variantprojektes mit Anpassung des Auftrags für die Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase und Abrechnung - Anpassung des Honorars der Bergmeister GmbH** Das angepasste Honorarangebot vom 27.10.2022 der Bergmeister GmbH, Vahrn für die Verlegung der Trink- und Regenwasserleitung in Nafen und Teis in der Höhe von insgesamt € 23.594 mit einer Mehrausgabe von € 9.777 wird genehmigt.

**Errichtung eines Gehsteiges vom Dorfzentrum bis zum Buswendeplatz und von zwei Parkplätzen für E-Autos in der Fraktion Teis - Geländevermessung, Projektierung, Statik und Sicherheitskoordination in der Planungsphase - Ausschussbeschluss Nr. 94 vom 05.05.2021 - Anpassung des Honorars des Herrn Dr. Ing. Thomas Larcher** Das angepasste Honorarangebot betreffend den Auftrag für die Geländevermessung, Projektierung, Statik und Sicherheitskoordination in der Planungsphase der Arbeiten für die Errichtung eines Gehsteiges vom Dorfzentrum bis zum Buswendeplatz und von zwei Parkplätzen für E-Autos in der Fraktion Teis in der Höhe von insgesamt € 25.016 mit einer Mehrausgabe von € 13.120 wird genehmigt.

**Verlegung der bestehenden Infrastrukturen im Bereich „Peterweg“ in St. Peter - Genehmigung des 1. Protokolls zur Vereinbarung neuer Preise** Das vom Bauleiter Herrn Dr. Ing. Schölzhorn der Valdemarin GmbH und der Firma Aichner Richard GmbH unterfertigte 1. Protokoll zur Vereinbarung neuer Preise wird vom Ausschuss genehmigt. Mehrausgabe: € 10.519.

**Verlegung der bestehenden Infrastrukturen im Bereich „Peterweg“ in St. Peter - Genehmigung der Preisanpassung für den 1. Baufortschritt**

**gemäß Art. 26 des G.D. Nr. 50/2022 - Firma Aichner Richard GmbH** Der vom Bauleiter Herrn Per. Ing. Dieter Schölzhorn der Valdemarin GmbH vorgelegte außerordentliche Baufortschritt vom 23.12.2022 für die Preisanpassung der im 1. Baufortschritt abgerechneten Arbeiten von der Firma Aichner Richard GmbH wird genehmigt. Kosten: € 8.643.

**Bau der Kanalisierung, der Trink- und Löschwasserleitung „Sunnseitn“ in St. Magdalena - Entschädigung an die Grundeigentümer** Den betroffenen Grundeigentümern wird eine Entschädigung von insgesamt € 6.174 für den Ernteausfall und für die Grundbesetzung beim Bau der Kanalisierung, Trink- und Löschwasserleitung „Sunnseitn“ in St. Magdalena ausbezahlt.

**Sanierung des „Mesnerhauses“ in St. Peter - Ausarbeitung des Akustikprojekts für den Sitzungssaal der Gemeinde** Herr Dr. Arch. Raimund Thaler - Thallo Akustik aus Sarntal wird vom Ausschuss mit der Ausarbeitung des Akustikprojekts im Zusammenhang mit der Sanierung des „Mesnerhauses“ in St. Peter für den Betrag von € 2.538 beauftragt.

**Errichtung einer Überdachung für das Schotterlager beim Fernheizwerk in St. Magdalena - Ausarbeitung eines Teilungsplanes und der Gebäudekatastermeldung** Die Mittertutzner & Partner STP GmbH, Brixen, wird mit der Ausarbeitung des Teilungsplanes und der Gebäudekatastermeldung für das neu errichtete Schotterlager samt Parkplatz beim Fernheizwerk in St. Magdalena für den Betrag von insgesamt € 2.562 beauftragt.

**Konsortium der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch - Arbeitsplan 2023 - Zweckbestimmung des Verlustbeitrags** Der gewährte Verlustbeitrag von € 278.202 wird zur Finanzierung folgender Investitionsausgaben verwendet: Unbewegliche Vermögensgüter /Grundstücke 5.000 €, Mehrzweckgebäude Teis 26.000 €, Sport - Errichtung eines Servicegebäudes für den Rodel- und Alpinsport in St. Magdalena 84.438 €, Sport- und Freizeitzentrum Pizack - Energetische Sanierung - Dämmung Dach Hauptgebäude 90.000 €, Raumordnung - Aufträge an externe Fachkräfte 10.000 €, EWZ „Durns 1“ in Teis

- Ankauf, Bau und Instandhaltung vom beweglichen Gütern 44.376 €, Straßenwesen - Anlagen und Maschinen 10.000 €, Straßenwesen - Fußweganbindung mit Gehsteig des Ortsteils Pizack an das Dorfzentrum St. Peter - 1. Abschnitt 8.388 €.

**Parkplatz „Filler“ in St. Magdalena - Oberflächengestaltung - Vermessung, Projektierung, Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase, Bauleitung, Abrechnung und Verantwortlicher der Arbeiten** Herr Geom. Ivan Perathoner aus Klausen wird für die genannten Leistungen für den Betrag von insgesamt € 8.973 beauftragt.

**Fußweganbindung mittels Gehsteiges des Ortsteils von Pizack an das Dorfzentrum von St. Peter - 1. Abschnitt - Aktualisierung der Ausführungsplanung und der Sicherheitskoordination in der Planungsphase** Herr Dr. Ing. Hannes Weiss aus Bozen wird mit der Aktualisierung der Ausführungsplanung und der Sicherheitskoordination in der Planungsphase der Arbeiten für die Fußweganbindung mittels Gehsteiges des Ortsteils von Pizack an das Dorfzentrum von St. Peter - 1. Abschnitt für den Betrag von € 8.388 beauftragt.

**Energetische Sanierung des Sport- und Freizeitzentrums in Pizack - Dämmung des Daches des Hauptgebäudes - Projektierung, Sicherheitskoordination, Bauleitung, Abrechnung und Verantwortlicher der Arbeiten - Auftragserteilung** Herr Dr. Arch. Thomas Psailer aus Villnöß wird für die genannten Leistungen für die Dämmung des Daches des Hauptgebäudes zur energetischen Sanierung für den Betrag von € 15.917 beauftragt.

**Wohnbauzone - Erweiterungszone C1 „Lammfeld“ in St. Peter - Genehmigung des Entwurfes der 7. Abänderung des Durchführungsplanes - 1. Maßnahme** Der Entwurf der 7. Abänderung des Durchführungsplans der Wohnbauzone - Erweiterungszone C1 „Lammfeld“ in St. Peter wird gemäß der von Herrn Arch. Wolfgang Huber aus Vintl ausgearbeiteten technischen und grafischen Unterlagen genehmigt.

**Sanierungs- und Asphaltierungsarbeiten an verschiedenen Gemeindestraßen in Villnöß - 8. Baulos - Aus-**



**arbeitung des 1. Auszugsprojektes und Anpassung des Sicherheits- und Koordinierungsplanes** Herr Dr. Ing. Helmuth Hasler-Ingenieurbüro iPlan GmbH in Klausen wird mit der Ausarbeitung des 1. Auszugsprojektes und für die Anpassung des Sicherheits- und Koordinierungsplanes der Sanierungs- und Asphaltierungsarbeiten an verschiedenen Gemeindestraßen in Villnöß - 8. Baulos für den Betrag von insgesamt € 2.791 beauftragt.

**LEADER Projekt Nr. 19.2/2022/142 - Verkehrsberuhigungskonzept im Zentrum von St. Peter - Definitiver Zuschlag der Arbeiten an die Firma Vaja GmbH** Die Niederschriften der Wettbewerbsbehörde Nr. 1 vom 12.01.2023 und Nr. 2 vom 24.01.2023 betreffend das Verhandlungsverfahren für das Verkehrsberuhigungskonzept im Zentrum von St. Peter werden genehmigt. Der Firma Vaja GmbH mit Sitz in Mühlbach wird der definitive Zuschlag der gegenständlichen Arbeiten erteilt. Kosten: € 400.509.

**Erweiterungszone „Durns“ in Teis - Bau der Infrastrukturen - Genehmigung der angepassten Projektunterlagen des Ausführungsprojekts in verwaltungstechnischer Hinsicht** Die von Herrn Dr. Ing. Thomas Larcher angepassten Projektunterlagen des Ausführungsprojekts vom 26.01.2023 für den Bau der Infrastrukturen der Erweiterungszone

„Durns“ in Teis, mit einer angepassten Gesamtausgabe von € 848.290, werden in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt.

**Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie betreffend ein Parkhaus für die touristische Erschließung von St. Peter Villnöß und intelligente nachhaltige Entwicklung der Infrastruktur in Verbindung mit der geplanten Umfahrung von St. Valentin** Die Gesellschaft Valdemarin GmbH, Brixen wird mittels ISOV Portal mit der Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie für den Betrag von insgesamt € 20.543 beauftragt.

**Sanierungs- und Asphaltierungsarbeiten an verschiedenen Gemeindestraßen in Villnöß - 8. Baulos - 1. Auszugsprojekt (Baulos 8.1) - Genehmigung des Ausführungsprojekts in verwaltungstechnischer Hinsicht** Das vom Ingenieurbüro iPlan GmbH in Klausen ausgearbeitete Ausführungsprojekt vom Februar 2023 der Sanierungs- und Asphaltierungsarbeiten an verschiedenen Gemeindestraßen in Villnöß - 1. Auszugsprojekt (Baulos 8.1) mit einer Gesamtausgabe von € 365.012 wird in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt.

**Sanierung des „Mesnerhauses“ in St. Peter - Bereitstellung einer Bestandsaufnahme** Die Firma Mittertutzner & Partner Stp GmbH mit Sitz in Brixen wird mittels ISOV Portal mit der Bereitstellung einer Bestandsaufnahme für die Bp. 69 KG Villnöß im Zusammenhang mit der Sanierung des „Mesnerhauses“ in St. Peter für den Betrag von insgesamt € 9.863 beauftragt.

**Musikkapelle Villnöß - Gewährung eines außerordentlichen Beitrags für die Veranstaltung eines Gemeinschaftskonzerts „Musik Projekt“** Der Musikkapelle Villnöß wird ein außerordentlicher Beitrag von € 1.000 für die Veranstaltung eines gemeinsamen Popkonzerts der Jugend mit den Kapellen von Teis und Pfeffersberg gewährt.

**Kulturhaus St. Peter - Austausch der Eingangstür zum kleinen Veranstaltungssaal** Die Firma Heiss Fensterbau GmbH, Sarntal wird mit dem Austausch der Eingangstür zum kleinen Veranstaltungssaal im Kulturhaus in St. Peter für den Betrag von € 15.860 beauftragt.

**Kulturhaus St. Peter: Lieferung und Montage einer neuen Schließanlage** Die Firma Furlan GmbH mit Sitz in Brixen wird mit der Lieferung und Montage der Schließanlage für das Kulturhaus St. Peter für den Betrag von € insgesamt € 5.300 beauftragt.

**Gemeindeämter: Ankauf von elektrisch höhenverstellbaren Schreibtischen** Bei der Firma Cubus GmbH, Bozen, werden vier elektrisch höhenverstellbare Schreibtische mit Zubehör (PC Halterung, Rollcontainer, Fußmatte, Theke, Hocker) mit einer Ausgabe von insgesamt € 15.054 angekauft.

**Durchführung von Asphaltierungsarbeiten auf der Gemeindestraße Flitzweg - Ausschreibung der Arbeiten und Festlegung des Vergabeverfahrens** Für die Realisierung des Projekts „Asphaltierung Gemeindestraße Flitzweg“ wird der Betrag von insgesamt € 88.345 laut Kostenschätzung genehmigt und für die Ausschreibung der Arbeiten wird das Verfahren der Direktvergabe angewandt.

**Durchführung von Asphaltierungsarbeiten im Bereich des Museumsplatzes in Teis** Die Firma Varesco GmbH, Neumarkt, wird mit der Durchführung von Asphaltierungsarbeiten für den Betrag von insgesamt € 6.570 beauftragt.

**Durchführung von Pflasterungsarbeiten im Bereich des Museumsplatzes in Teis - Ausschreibung der Arbeiten und Festlegung des Vergabeverfahrens** Für die Realisierung des Projekts „Pflasterung Museumsplatz Teis“ wird ein Betrag von insgesamt € 53.545 lt. Kostenschätzung genehmigt und für die Ausschreibung der Arbeiten wird das Verfahren der Direktvergabe angewandt.

**Öffentliche Bibliothek Villnöß: Genehmigung des Tätigkeits-, des Rechenschaftsberichts 2022 und des Jahresprogramms 2023** Der Vorschlag der Ausgaben 2023, die Aufstellung der Ausgaben 2022 sowie der Tätigkeitsbericht, der Rechenschaftsbericht und das Jahresprogramm der Öffentlichen Bibliothek Villnöß werden genehmigt.

**Ankauf einer neuen Motorsäge für den Gemeindebauhof** Die Firma Radmüller OHG d. Radmüller K. & Co, Vintl, wird mit der Lieferung einer

neuen Motorsäge Stihl MS 261 C-M mit Zubehör (Ketten, Öl, Feile) für den Gemeindebauhof für den Betrag von € 1.1078 beauftragt.

**Genehmigung der Ausschreibung und der Vorlage des Ansuchens für die Gewährung von Verlustbeiträgen zur Unterstützung des Handels und des Handwerks für das Jahr 2022 - DMP vom 24. September 2020** Der Gemeindeausschuss genehmigt die Ausschreibung und die Vorlage für das Ansuchen.

**Auftrag an den Ingenieur Hannes Weiss für die Ausarbeitung des Generellen Entwässerungsplans (GEP)** Der Ingenieur Hannes Weiss wird mit der Ausarbeitung des Generellen Entwässerungsplans im Sinne von Art. 3 des DLH Nr. 6/2008 über einen Betrag von € 23.400 beauftragt.

**Dienstbereich Trinkwasser - Ankauf von Hydranten** Die Firma Aquatherm GmbH, St. Lorenzen, wird mit der Lieferung von Hydranten für die außerordentliche Instandhaltung der Trinkwasserleitungen zum Betrag von insgesamt € 2.553 beauftragt.

**Auftrag für die Erstellung einer Abänderung zum Bauleitplan und Landschaftsplan der Gemeinde Villnöß für die neue Mischzone „Hilber“ in St. Magdalena** Dr. Arch. Andreas Gruber, Natz Schabs, wird beauftragt zur Ausweisung einer neuen Mischzone „Hilber“ in St. Magdalena für den Betrag von insgesamt € 5.202.

**Wohnbauzone - Erweiterungszone C2 „Pizack/Lammfeld“ in St. Peter - Genehmigung der 3. Abänderung des Durchführungsplans - 2. Maßnahme** Die 3. Abänderung wird gemäß den von Herrn Dr. Ing. Benno Graus aus Brixen ausgearbeiteten technischen und grafischen Unterlagen endgültig genehmigt.

Weitere Infos auf: <https://www.villnoess.eu> unter Verwaltung > Organisation > Beschlüsse und Maßnahmen

Sandra Putzer  
Verwaltungsassistentin

## Biomüll verantwortungsbewusst und sorgfältig entsorgen

Die **öffentlichen Müllsammelstellen sind sauber zu halten**, die von Bürgern verursachte Verschmutzung muss selbst beseitigt werden. Die Gemeinde zählt auf die Eigenverantwortung der Bürger!

Immer öfter werden in den Biomülltonnen Störstoffe wie Plastik, Windeln, Verpackungsmaterial und vieles mehr gefunden. Aus verunreinigtem Biomüll kann kein hochwertiger Kompost hergestellt werden. Wird eine Vermischung

festgestellt, muss der gesamte Inhalt des betroffenen Containers als Restmüll entsorgt werden und die **Kosten bzw. Gebühren steigen**. Deshalb ist es wichtig, dass der Bürger Biomüll richtig entsorgt. Untenstehend noch einmal

die Übersicht, was in die Biomülltonne darf und was nicht. Vielen Dank, dass Sie Ihren Müll gewissenhaft trennen!

Ilona Tinkhauser  
Verwaltungsassistentin



### Das darf in die Biomülltonne

- Küchen- und Speisereste
- Obst- und Gemüseschalen
- Tee und Teebeutel
- Kaffee bzw. Kaffeefilter
- Verdorbene Lebensmittel OHNE VERPACKUNG
- Eierschalen
- Knochen
- Fleischreste, Käsereste,
- Brotreste
- welke Zimmerpflanzen
- alte Topferde.

#### ACHTUNG! NUR IN KLEINEN MENGEN:

- Grasschnitt
- Laub
- Blumen
- Unkraut
- Fallobst
- Hecken- und Baumschnitt



### Das darf nicht in die Biomülltonne

- Plastiksäcke, auch nicht biologisch abbaubare Säcke/Taschen(welche z.B. beim Kauf von Obst benutzt werden, Hundekotbeutel)
- gebrauchte Papiertaschentücher und -servietten
- dicke Äste
- grober Heckenschnitt
- Wurzelstöcke und Stämme
- Glas
- Metalle
- Windeln
- Getränkepackungen
- Staubsaugerbeutel
- Kohlenasche
- Problemstoffe (Lacke, Farben, Batterien, Altöl, Kosmetika),
- Vogelsand
- Kleintierstreu

## Öffnungszeiten Recyclinghof/Wertstoffhof

(siehe [www.villnoess.eu](http://www.villnoess.eu) Menüpunkt Verwaltung > Einrichtungen)

### Recyclinghof St. Peter

#### Winterzeit

Dienstag von 17.00 – 19.00 Uhr  
Freitag von 07.00 – 10.00 Uhr

#### Sommerzeit

Dienstag von 17.00 – 20.00Uhr  
Freitag von 07.00 – 10.00 Uhr

### Wertstoffhof Teis

Donnerstag von 16.00 – 17.00 Uhr  
Samstag von 10.00 – 11.00 Uh

**Bitte achten Sie stets darauf, dass bei der Anlieferung kein Müll auf die Straße fällt!**

## Waschplan Mülltonnen

(siehe [www.villnoess.eu](http://www.villnoess.eu) Menüpunkt Bürgerservice > Termine)

### Biomüllkübel

Dienstag, 18. April 2023  
Dienstag, 9. Mai 2023  
Dienstag, 6. Juni 2023  
Dienstag, 4. Juli 2023  
Dienstag, 1. August 2023  
Dienstag, 5. September 2023  
Dienstag, 10. Oktober 2023  
Dienstag, 7. November 2023

### Restmüllkübel

Dienstag, 21. März 2023  
Dienstag, 20. Juni 2023  
Dienstag, 24. Oktober 2023

**Bitte die Sammelstellen sauber halten!**

## Müllsammeldienst 2023

### Restmüll

Die Sammlung wird jeden Dienstag durchgeführt.

### Biomüll

Die Sammlung wird jeden Dienstag durchgeführt, in den Sommermonaten vom 01.06 – 30.09.2023 zusätzlich auch am Freitag.

- In der Fraktion St. Jakob werden die Behälter jeden 1. und 3. Dienstag entleert.
- In Zans wird die Sammlung nur in den Sommermonaten durchgeführt.

## 2023 Änderung der Müllsammlungen wegen eines Feiertages

(siehe [www.villnoess.eu](http://www.villnoess.eu) Menüpunkt Bürgerservice > Termine)

### Feiertag

Dienstag, 25.04.2023  
Dienstag, 15.08.2023  
Dienstag, 26.12.2023

### Rest- und Biomüllsammlung

Mittwoch, 26.04.2023  
Mittwoch, 16.08.2023  
Mittwoch, 27.12.2023



Martina Mantinger, Lorenz Fischnaller, Toni Profanter, Peter Pernthaler

## Hüter der Erinnerungen

**Dorfchronik** – Nachdem Dorfchronist Alfons Leitner im Jahre 2015 verstorben ist, ließ sich lange Zeit niemand mehr finden, um die Villnößer Chronik aktiv zu betreuen. Nun hat sich Toni Profanter dankenswerterweise bereit erklärt, diese Aufgabe zu übernehmen.

Toni wird zukünftig im Namen der Gemeinde wichtige Ereignisse im Tal dokumentieren, Berichte sammeln und gleichzeitig Ansprechperson sein für Privatpersonen oder Vereine, die Bildmaterial oder Dokumente aus der Vergangenheit suchen. Lorenz Fischnaller betreut die Chronik der Fraktion Teis bereits seit 1990 mehr oder weniger intensiv. Er wird dies in

Zukunft im Rahmen seiner Möglichkeiten weitermachen und mit dem neuen Dorfchronisten zusammenarbeiten. Beim Umbau des Mesnerhaus ist auch ein Chronik- bzw. Archivraum vorgesehen, wo die Dokumente der Chronisten zentral gelagert werden und auf Nachfrage eingesehen werden können. Die Gemeindeverwaltung ist sehr

froh, dass Menschen bereit erklären, den Erinnerungsschatz der Talgemeinschaft für die Nachwelt zusammen zu tragen und aufzubereiten. (mm)

Kontaktnummer  
Toni Profanter: 328 9594256

Kontaktnummer  
Lorenz Fischnaller: 334 6627160

## Personalwechsel in der Gemeinde

Mit 1. Dezember letzten Jahres gab es einen Sekretärswechsel in der Gemeinde Villnöß: Martin Federspieler wechselte hauptamtlich nach Lajen. Für ihn trat Esther Seebacher aus Teis den Dienst in der Gemeinde Villnöß an.

Verwaltungsassistentin Rosmarie Kofler beendete am 31. Dezember 2022 ihren 42-jährigen Rekord-Dienst in der Gemeinde Villnöß. Neu aufgenommen wurde Margareth Obkircher aus Brixen, die den Dienst als Verwaltungsassistentin



Esther Seebacher, Rosmarie Kofler und Martin Federspieler

am 1. März 2023 angetreten hat. Wir bedanken uns herzlich bei allen Beteiligten und wünschen viel Erfolg im neuen Arbeitsbereich

bzw. viel Freude im wohlverdienten Ruhestand! (mm)

## Was ist der Gemeindeentwicklungsplan?

Bauen im landwirtschaftlichen Grün und die Ausweisung neuer Bauzonen werden schwieriger. Ein Teil des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sieht vor, dass Gemeinden ihre Entwicklung langfristig planen.

Zunächst müssen alle Gemeinden Südtirols eine detaillierte Bestandserhebung durchführen. Diese umfasst die Themen Bevölkerungsentwicklung, Kulturarten landwirtschaftlicher Grundstücke, Tourismusentwicklung auf Gemeindeebene, Ist-Zustand Mobilität- und Erreichbarkeit, Infrastrukturen, Leerstandserhebung, Erhebung der Ensembles, Erhebung des Angebots und Bedarfs an Arbeitsplätzen, Nahversorgungseinrichtungen und andere. Auf Grundlage dieser Erkenntnisse sollen dann mögliche Entwicklungsansätze und -ziele für die nächsten 20 Jahre abgeleitet werden, unter anderem müssen auch die zukünftigen Siedlungsgrenzen definiert werden.

### Balance zwischen Mensch und Natur

Zweck des ganzen Aufwands ist es, eine nachhaltige Entwicklung in den einzelnen Gemeinden anzustreben, das heißt, zum Beispiel, den Verbrauch an landwirtschaftlichem Grün zu minimieren, leerstehende Kubatur sinnvoll zu nutzen und insgesamt eine Balance zwischen freier Landschaft und Siedlungsraum zu gewährleisten. Bis der Entwicklungsplan genehmigt wird, ist auf jeden Fall die



Bautätigkeit im landwirtschaftlichen Grün und die Ausweisung neuer Bauzonen erschwert.

### Zusammenarbeit mit Lüssen

Um die Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Gemeinden zu stärken und Synergien zu nutzen, hat Villnöß im Herbst ein Abkommen mit Lüssen getroffen, um einige ähnliche Bereiche der beiden Talschaften gemeinsam zu bearbeiten und die entsprechen-

den Geldmittel vom Amt für Gemeindeplanung zu erhalten. Der Landschaftsplaner Marco Molon wurde mit der Ausarbeitung einiger Teilbereiche beauftragt. Allerdings steht uns noch ein weiter Weg bevor und es bleibt zu hoffen, dass all die schönen Pläne am Ende des mehrjährigen Erarbeitungsprozesses zumindest teilweise das bewirken, wofür sie gedacht wären. (mm)

### Mehr Informationen unter

[www.provinz.bz.it/natur-umwelt/natur-raum/planung/gemeindeentwicklungsprogramm-raum-landschaft.asp](http://www.provinz.bz.it/natur-umwelt/natur-raum/planung/gemeindeentwicklungsprogramm-raum-landschaft.asp)



## Willkommen in der Welt!

**Mantinger Toni**  
08.12.2022  
St. Peter

**Thaler Dominik**  
18.12.2022  
St. Peter

**Profanter Matilda**  
04.01.2023  
St. Peter

**Radmüller Patrick**  
23.01.2023  
Teis

**Radmüller Thomas**  
23.01.2023  
Teis

**Frener Alina**  
26.02.2023  
St. Magdalena



## Gratulation zur Hochzeit

**Messner Constantin & Qiu Sija**  
12.02.2022

**Patzleiner Christoph & Stuffer Karin**  
12.03.2022



## In lieber Erinnerung

**Obexer Florian**  
\* 22.05.1976  
† 12.12.2022  
St. Magdalena

**Messner Hermann**  
\* 24.11.1943  
† 10.01.2023  
Teis

**Messner Johann**  
\* 11.05.1925  
† 15.01.2023  
St. Peter

**Profanter Hedwig  
Wwe. Pramsohler**  
\* 30.10.1930  
† 10.02.2023  
St. Valentin

**Niederwolfsgruber  
Elisabeth  
Wwe. Kusstatscher**  
\* 05.11.1926  
† 10.02.2023  
Altersheim

**Pramstrahler Marianna**  
\* 22.05.1953  
† 23.02.2023  
St. Jakob

**Ida Wwe. Mantinger,  
geb. Puner**  
\* 07.03.1947  
† 01.03.2023  
St. Peter



## Herzliche Glückwünsche zum Geburtstag

**95 JAHRE**  
**Vikoler Hermann**  
Pardell

**93 JAHRE**  
**Messner Agnes Wwe. Kofler**  
Pizack

**91 JAHRE**  
**Pernthaler Regina Wwe. Micheler**  
Pardell

**Harasser Anna Wwe. Huber**  
Gratschenbergweg

**Schatzer Karl**  
Coller Straße

**Messner Johanna Messner**  
Pardell

**Rauter Veronica Profanter**  
Vollergrnadenweg

**90 JAHRE**  
**Plankensteiner Maria Wwe. Mayr**  
Kirchfeld

**89 JAHRE**  
**Obexer Rosalia Wwe. Fischnaller**  
Flitzweg

**Augschöll Hermann**  
Pizack

**88 JAHRE**  
**Pichler Franz**  
Untergassl

**Messner Anna Wwe. Fischnaller**  
Bergerweg

**Lambacher Klementine**  
Kirchweg

**87 JAHRE**  
**Fischnaller Anna Profanter**  
Gratschenbergweg

**Messner Maria Augschöll**  
Pizack

**Pernthaler Josef**  
Pizack

**Obexer Maria Wwe. Lambacher**  
Pardell

**86 JAHRE**  
**Pardeller Luigi**  
Bergerweg

**Messner Waltraud Wwe. Runggatscher**  
Valentinweg

**Runggatscher Johann**  
St. Johann

**Oberkofler Maria Schatzer**  
Kirchfeld

**Innerhofer Klara Frener**  
Weißbach

**Burger Walter**  
Trebich

**Fischnaller Eleonora**  
Magdalenaweg

**85 JAHRE**  
**Augschöll Waltraud**  
Valentinweg

**Kasseroler Filomena Wwe. Fischnaller**  
Leiten

**Lantschner Franz**  
Nafner Straße

**Roalter Maria Wwe. Wieland**  
Wiesenweg

**Profanter Heinrich**  
Pizack

**Pramstrahler Karl**  
Magdalenaweg

**80 JAHRE**  
**Seehauser Anna Wwe. Puner**  
Weiden

**Mantinger Johann**  
Pardell

Geburtstage in den Monaten  
Januar bis März

## Ein beliebter Treffpunkt für Groß und Klein

**Bibliothek** – Das Bibliothekssystem Villnöß zieht Bilanz: ein beliebter Aufenthaltsort, knapp 500 Leser und 850 Teilnehmer bei Veranstaltungen im vergangenen Jahr.

Das ganze Jahr über ist die Bibliothek ein wichtiger Aufenthaltsort für Familien mit Kindern. Das belegen vor allem die Besucherzahlen des vergangenen Arbeitsjahres 2022, die gegenüber dem Vorjahr weiter gestiegen sind. Auch die Ausleihzahlen können sich sehen lassen, wenn sie auch im Vergleich zu 2021 geringer sind: 21.794 Medien gingen in Hauptsitz und Zweigstelle über die Ausleihtheke. Das sind durchschnittlich 8,5 Medien pro Kopf bei 2.569 Einwohnern.

Auch der Medienbestand ist trotz hoher Erneuerungsquote zurückgegangen, da bei der Inventur, die im Drei-Jahres-Rhythmus durchgeführt wird, wieder sehr viele beschädigte, veraltete und ungenutzte Medien ausgeschieden wurden. Ebenso sind die Jahresleser leicht rückläufig, doch immerhin haben 493 Personen mindestens einmal in der Bibliothek etwas ausgeliehen. Das sind 19 % der Gesamtbevölkerung. Die fleißigsten Leser waren die Kinder im Alter zwischen sechs und zehn Jahren, gefolgt von den Frauen, die meistens die ganze Familie mit Lesestoff versorgen. Dabei wurden in der Bibliothek nicht nur Bücher gelesen, sondern auch zahlreiche Veranstaltungen abgehalten. Das Programm war wieder sehr abwechslungsreich. Vor allem für Kinder gab es viele

Initiativen, diverse Autorenlesungen und Aktionen mit Schul- und Kindergartengruppen, Einführungen zu Verhaltensregeln und der Ordnung in der Bibliothek, Bilderbuchkinos, Kasperletheater, Familienkino, Naturquiz, Spiel- und Märchennachmittage. Vor allem bei der beliebten Sommerleseaktion „Biblio-Bingo“ haben sich wieder viele Grundschüler beteiligt und dabei zahlreiche Stempel und Blütenblätter für die Riesen-Sonnenblume im Hauptsitz von St. Peter gesammelt.

Sehr gut besucht waren auch die Veranstaltungen für die Erwachsenen, darunter waren mehrere Vorträge, Workshops und Buchvorstellungen, die in Zusammenarbeit mit anderen Vereinen und Institutionen organisiert wurden. Insgesamt 850 Teilnehmer konnten bei allen Veranstaltungen verzeichnet werden.

Zudem wurden auch zahlreiche Buchpakete für Kindergartengruppen, Schulklassen und für das Seniorenwohnheim in St. Peter hergerichtet und für einen längeren Zeitraum zur Ausleihe zur Verfügung gestellt. Mit abwechslungsreichen Buchpräsentationen und Medientischen wurde versucht, den Lesern das Angebot in den

beiden Bibliotheken schmackhaft zu machen. Das Leseangebot der Bibliothek wurde noch ergänzt durch verschiedene Medienpakete aus der EURAC in Bozen.

Die Bibliothek bedankt sich bei allen für die gute Zusammenarbeit im Jahr 2022. Ein besonderes Dankeschön gilt den vielen **ehrenamtlichen MitarbeiterInnen**, die einen Teil ihrer Freizeit für den Ausleihdienst zur Verfügung stellen, bei der Inventur mithelfen, Einbindearbeiten erledigen, oder sich bei der Planung von Veranstaltungen eingebracht haben. Auch der Gemeindeverwaltung und dem gesamten Vorstand der Bibliothek sei Dank für die wertvolle Unterstützung.

Rosmarie Messner  
Bibliothekarin



Die erste Klasse der Grundschule von St. Peter bei einer lustigen Vorlesestunde in der Bibliothek

### Daten und Fakten der Bibliothek 2022 im Vergleich zum Vorjahr

(siehe [www.villnoess.eu](http://www.villnoess.eu) Menüpunkt Verwaltung > Einrichtungen)

	Hauptsitz St. Peter	Zweigstelle Teis	Gesamt
Bestand	9.614 (-498)	3.866 (+74)	13.480 (-424)
Entlehnungen	16.115 (-708)	5.679 (+9)	21.794 (-699)
Anzahl aktive Leser	352 (-50)	141 (-3)	493 (-53)
Besucherzahlen/Jahr	4.446 (+224)	1.505 (-153)	5.951 (+71)

### Aktive Nutzer 2022 im Hauptsitz St. Peter und Zweigstelle Teis

Kinder und Jugendliche

Alter:	bis 5 Jahre		6 - 10 Jahre		11 - 14 Jahre		15 - 19 Jahre	
Geschlecht:	M	W	M	W	M	W	M	W
	9	11	43	65	19	40	2	15
Gesamt:	20		108		59		17	

Erwachsene

Alter:	20 - 30 Jahre		31 - 45 Jahre		46 - 60 Jahre		über 61 Jahre	
Geschlecht:	M	W	M	W	M	W	M	W
	1	28	2	78	7	89	12	59
Gesamt:	29		80		96		71	



## Fleißige Hände im Altersheim

16

Fleißige Hände gibt es im Alters- und Pflegeheim Villnöß unendlich viele! Wir kochen, wir backen, wir sind fleißig im Garten, wir nähen, wir stricken und häkeln, wir malen und basteln, binden Besen, sägen und hämmern, wir sammeln Kräuter, pflanzen Blumen, pflücken Beeren, putzen Pfifferlinge, treiben Butter, kneten Teig, machen selbst Säfte, Marmeladen, Kräu-

tersalze, Tees und Seifen und vieles vieles mehr. Unsere HeimbewohnerInnen waren ihr Leben lang fleißig und arbeitsam und sollen auch weiterhin aktiv sein dürfen und ihren gewohnten Tätigkeiten soweit möglich und mit unserer Unterstützung nachgehen. Alltägliche Hausarbeiten wie Geschirr trocknen, Tisch decken, Blumen gießen, Wäsche, und vieles mehr

werden mit Fleiß von ihnen erledigt. Zusätzlich gibt es zwei Mal wöchentlich das Angebot der „Alltagsgestaltung“, wo abwechslungsreiche und besondere Aufgaben angeboten werden, die unsere HeimbewohnerInnen mit Begeisterung ausführen.

Monika, Tanja T. und Verena  
Öffentlichkeitsarbeit



17

### Wer will fleißige Handwerker seh'n?

volkstümlich

G D A7

Wer will fleißige Handwerker seh'n. der muss zu uns ins Altersheim zeh'n.

5 D G C D G D G

Ennis nahn. Hefezopf drahn. ba ins steiht Ollerhond afn Plan!



Herzlichen  
Danke!



...liebes Team „Viel Nois“ und besonders dir, liebe Erna, für die Einladung unserer Mitarbeiter zum Pizza-Essen als Wertschätzung für unsere alltägliche Arbeit im Alters- und Pflegeheim Villnöß! Ihr habt uns nach „Strich und Faden“ verwöhnt und uns einen wundervollen Abend im gemütlichen Beisammensein mit viel Spaß und leckerem Essen geschenkt. Wir wissen diese herzliche Geste sehr zu schätzen und sind fast vollzählig der Einladung gefolgt. Wir haben uns bei euch sehr wohl gefühlt!

Das gesamte Team  
des Alters- und Pflegeheimes Villnöß

## Aus aller Welt – in aller Welt



Die Welt ist klein, Villnöß sowieso. Aber beiderorts findet man viele Menschen, die einen besonderen Bezug zum Villnößtal haben: gebürtige Villnößler, Wahlheimat-Villnößler, internationale Villnößler, zugeheiratete Villnößler, ausgewanderte Villnößler. Und alle haben eine interessante Geschichte zu erzählen. In unserer neuen Kolumne „Aus aller Welt - in aller Welt“ stellen wir euch diese Personen vor und laden sie ein, ein paar Fragen zu beantworten und etwas Persönliches mit euch zu teilen. Denn das, was alle gemeinsam haben, ist „gern da sein“, „gern miteinander sein“, die Verbundenheit mit unserem Tal und seinen Bewohnern.

**Portrait** – Als erste „zugeheiratete Villnößlerin“ stellen wir diesmal Maria Grounidou vor, die uns in der Redaktion von geislerecho unterstützt, in der Schulbibliothek freiwillig arbeitet und im Villnößler Chor ihre Liebe für die Musik zeigt. Sie kommt aus Griechenland, ist Englischlehrerin in der Oberschule und Mama von drei Kindern.



Marias Heimat im Nordosten Griechenlands in der Nähe von Orestiada



Am Fluss Evros, der natürlichen Grenze zwischen Griechenland und Türkei

“In Villnöß schätze ich vor allem, wie viele kulturelle Angebote es hier gibt.”

Maria Grounidou

### STECKBRIEF

**Name:**  
Maria Grounidou,  
verheiratet  
Pettriffer



**Was hat dich nach Villnöß geführt?**  
Die Liebe

**Wie habt ihr euch kennengelernt?**  
Beim Studium in Graz

**Wie lange lebst du schon hier?**  
10 Jahre

**Was war schwierig am Anfang?**  
Meinen Berufstitel und Lehrbefähigung anerkennen zu lassen

**Was ist/war dein größtes Glück?**  
Hier bauen zu dürfen und meine Familie zu gründen

**Was hat dich in Villnöß positiv überrascht?**  
Wie viele kulturelle Angebote es hier gibt

**Was gibt es in deiner alten Heimat nicht?**  
Das Vereinsleben, die freiwillige Arbeit

**Was genießt du am meisten?**  
Auf unserer Terrasse in der Sonne Kaffee trinken und die Aussicht zu genießen

**Dein Lieblingsessen?**  
Knödel, Pizza

**Dein Lieblingsort?**  
Unsere Alm

**Was vermisst du am meisten?**  
Meine Familie in Griechenland

**Woran kannst du dich immer noch nicht gewöhnen?**  
An den langen Winter

**Was heißt „Guten Tag“ auf Griechisch?**  
Kalimera

**Was würdest du gern mit den Lesern teilen?**  
Mein Lieblingsrezept aus Griechenland

## Spanakotiropita

(Strudel mit Spinat und Fetakäse)  
Zutaten (für ca. 16 Stücke)  
1 Zwiebel  
1 Zehe Knoblauch  
500 g gehackter Spinat  
200 g Schafskäse  
2 Eier  
Dill, Minze  
Salz, Pfeffer  
1 Tasse Olivenöl  
240 g dünner Blätterteig  
(gezogener Blätterteig oder Filoteig)

Für die Füllung die Zwiebeln und den Knoblauch in etwas Öl andünsten, den aufgetauten Spinat dazugeben und leicht mitdünsten. Den Schafskäse mit den Fingern grob zerkrümeln und unter den etwas abgekühlten Spinat ziehen. Eier verquirlen und zusammen mit den Gewürzen unterrühren. Alles mit Salz und Pfeffer abschmecken. Zum Schluss die Hälfte des Olivenöls unterrühren.  
In der Zwischenzeit die Backform mit etwas Öl austreichen und die erste Lage Blätterteig hineinlegen, mit etwas Öl bestreichen und eine zweite Lage darauf legen. Ein bisschen Spinatfülle aufstreichen und mit dem nächsten Blatt abdecken. So weiter machen, also Fülle und noch ein Blatt drauf, bis 2 Blätter übrig sind. Auf den letzten zwei Blättern mit einem Messer die Stücke markieren, mit Ei bestreichen und die Pastete bei mittlerer Hitze (180 °C) etwa 1 Stunde im vorgeheizten Rohr backen.

Gutes Gelingen!



## Närrischer Kinderfasching

Am 18. Februar veranstaltete der Katholische Familienverband Villnöß eine kleine Kinderfaschingsfeier im Saal der Feuerwehr St. Peter. Gestartet wurde mit einem kleinen Umzug vom Dorf aus. Die Feuerwehr machte dabei den Weg frei und ein Clown begleitete die verkleidete Truppe hin zur Faschingsfeier. Dort warteten schon die Waldfeen (im Bild) mit bunten Luftballons, tollen Kinderliedern, einigen Kinderspielen und leckeren Faschingskrapfen auf die kleinen Cowboys, Piraten, Feuerwehrmänner, Prinzessinnen und vielen anderen Verkleideten.



Liebe Kinder, freut euch und seid gespannt auf nächstes Jahr...da wird es wieder lustig werden und ein besonderer Gast kommt uns besuchen!



Selbstbewusst aufgetreten: Fünf- bis Siebenjährige beim Selbstverteidigungskurs.

## Sich selbst behaupten und laut werden

### Katholischer Familienverband

Der Familienverband veranstaltete in diesem Frühjahr einen Selbstverteidigungskurs für Kinder im Alter von fünf bis sieben Jahren.

An vier Nachmittagen ging die Referentin Anita Pfattner auf spielerische Art und Weise mit den Puppen Finnja und Gerrit auf die Themen Prävention und

Selbstbehauptung ein. „Die Kinder waren mit so viel Freude dabei und zeigten schon nach kurzer Zeit, wie toll sie Erlerntes umsetzen können“, so die Referentin. „Ich bin mega stolz auf diese Rasselbande! Ihr macht das echt spitze!“ Die Nachfrage nach diesem Kurs war so groß, dass Anita weitere zwei Kurse abhalten konnte.

Lisa Vigil  
Schriftführerin

### Selbstverteidigung für Jugendliche im Herbst

Im Herbst 2023 startet ein Selbstverteidigungskurs für Jugendliche im Alter von 13 bis 17 Jahren mit Michael Pfattner. Dabei werden Referenten auf verschiedene Themen eingehen, unter anderem Drogen und Sucht.

ANKÜNDIGUNG

Frühjahrskonzert Musikkapelle Villnöß

# LEIDENSCHAFT FRÜHJAHRSKONZERT APPASSIONATO

Sonntag, **09.04.2023**, 20.00 Uhr  
im Kultursaal Villnöß

Sonntag, **16.04.2023**, 18.00 Uhr  
im Forum Brixen

Kapellmeister HANS PIRCHER

Obmann CHRISTOF PETRIFER

Moderation DR. PETER KOSTNER, ORF Tirol

## SOLISTEN

QUERFLÖTE Bettina Delug

KLARINETTE Patrick Profanter

OBOE Alexa Volgger

HORN Manfred Messner

FACOTT Birgit Profanter

STEIRISCHE Ingrid Marginter

**Rai Südtirol** zeichnet das Konzert vom

16. April 2023 auf und strahlt es am Pfingstmontag,  
dem 29. Mai, um 14.05 Uhr im Hörfunk aus.



ANKÜNDIGUNG

Chor Villnöß

# Knödelsonntag

Sonntag, **02.04.2023**

Im Kultursaal von St. Peter / Villnöß

Beginn ab 11:00 Uhr



Es gibt:  
Knödelspezialitäten  
Würstchen  
Kaffee und verschiedene Kuchen

Die **Krippenfreunde von Villnöß** bieten  
im Foyer Osterdekoration zum Verkauf an.

## KONZERT

Am Freitag, 19. Mai 2023 findet in Meran ein  
Gemeinschaftskonzert mit einem Chor aus  
dem Burggrafenamt statt.

Das Konzert wird am **Samstag, 20. Mai 2023**  
**im Kultursaal von St. Peter** wiederholt.

Genauere Informationen folgen.

## STEUERERKLÄRUNG

Für eine finanzielle Unterstützung des Chor  
Villnöß durch die Zuweisung der **5 Promille**  
**bei der anstehenden Steuererklärung** dan-  
ken wir im Voraus: 94031570214

## Uraufführung der Missa Brevis in Es von Tobias Psailer

**Chor Villnöß - Teiser Chor** - Der aus Teis stammende  
Komponist Tobias Psailer ist vielen in unserem  
Tal bekannt, aber auch darüber hinaus kein  
unbeschriebenes Blatt mehr.

Tobias hat bereits zahlreiche Werke für Blasorchester komponiert und 2022 sogar den Kompositionswettbewerb zur Feier des 2. Autonomiestatutes Südtirols gewonnen. Die Missa brevis in Es ist seine erste geistliche Komposition für Chor, Blasorchester und Orgel. In einem Gemeinschaftsprojekt zwischen dem Teiser Chor, dem Chor Villnöß, dem Männergesangsverein Neustift und der Sunnseit Brass wurde das Werk uraufgeführt. Die jeweiligen Chorleiter Simon Krapf, Johanna Psailer und Benedikt Baldauf studierten die Messe mit ihren Chören ein. Anschließend trafen sich alle drei Chöre zu gemeinsamen Proben. Simon Krapf, der die Gesamtleitung übernahm, führte mit viel Geduld, Einsatz und Disziplin 90 Sängerinnen und Sänger zu einem großen einheitlichen Klang-

körper zusammen.

Am 3. März wurde das Werk in der Stiftskirche des Kloster Neustift uraufgeführt. Sprecherin Veronika Krapf, die durch den Abend führte, konnte viele ZuhörerInnen aus nah und fern begrüßen. Der Abend war ein großer Erfolg, das Publikum war begeistert und spendete großen Applaus, vor allem für den Komponisten, der es sich nicht nehmen ließ, als gelernter Schlagzeuger selbst die Pauken erklingen zu lassen. Am 4. März gab es eine Wiederholung der Aufführung im Firmensitz der Progress in der Industriezone in Brixen. Ein erst kürzlich fertiggestellter Saal diente an diesem Abend als Kulisse für eine erst kürzlich fertiggestellte Komposition. Diese Kombination erwies sich als äußerst erfolgreich, denn auch an diesem Abend reichten



die Sitzplätze für das große Publikum bei weitem nicht aus. Unter lang anhaltendem Applaus und lauten Jubelrufen zeigten sowohl die Besucher als auch alle Mitwirkenden ihre Anerkennung für die großartige Leistung des jungen Komponisten Tobias Psailer. Wir werden auch in Zukunft noch viel von ihm hören und freuen uns jetzt schon auf seine weiteren Kompositionen.

Ein großer Dank gilt allen Sponsoren, Organisatoren, Helfern und Mitwirkenden, die diese Uraufführung möglich gemacht haben und natürlich den zahlreichen BesucherInnen für die freiwilligen Spenden.

Margit Nussbaumer  
Obfrau Chor Villnöß





## Unterricht mit künstlichem Rauch und Sirenen

### Grundschule St. Peter –

Es war ein aufregender und spannender Tag mit den Einsatzkräften. Dabei lernten die Kinder die Aufgaben der Feuerwehr und der First Responder kennen. SchülerInnen der 5. Klasse berichten.

Am 17. Februar kam die Freiwillige Feuerwehr von St. Peter zu uns in die Schule. In der Früh kam die Lehrerin zu uns in die 5. Klasse und sagte: „Der Feuerwehrkommandant bräuchte noch zwei Freiwillige, die sich in einen Raum voll Rauch wagen und von der Feuerwehr gerettet werden.“ Julian stimmte gleich voller Freude zu. Gleich darauf fragte sie mich. Wir warteten, bis sie genügend Rauch erzeugt hatten. Etwas später wagten Julian und ich uns in den Raum. Dort mussten wir

uns verstecken. Es war unheimlich, da man fast nichts sah und andauernd komische Geräusche von der Rauchmaschine hörte. Wir versteckten uns beide unter den Tischen. Am Anfang waren wir ganz alleine im Raum. Plötzlich ging die Tür auf und man hörte lautes Schnaufen von den Sauerstoffmasken. Die Feuerwehrmänner schoben alle Stühle weg und fanden Julian. Sie fragten, ob es ihm gut gehe. Julian ging es gut. Er musste sich auf eine Matte legen, wurde angeschnallt und rausgetragen. Ich war noch im Raum und hörte, wie die anderen Schüler applaudierten. Kurze Zeit später hörte ich, wie die Tür wieder geöffnet wurde und Feuerwehrmänner den Raum betraten. Nun verspürte ich ein leichtes Kribbeln im Bauch. Auch ich war gerettet!

*Lena und Julian*, 5. Klasse

Alle hier an der Schule waren sehr aufgeregt und konnten es kaum erwarten. Pünktlich um 11 Uhr fuhren sie auf unseren Schulhof und wir schauten zu, wie sie alles vorbereiteten. Dann kamen der Kommandant Daniel Runggatscher und sein Stellvertreter Hannes Federer bei der Tür herein und erklärten uns, wie man sich bei einem Brand verhalten soll. Sobald man die Telefonnummer 112 gewählt hat, muss man sagen, wer man ist, wo man ist und was passiert ist.

*Raphael*

Ich hatte in der Schule gehört, dass die Feuerwehr zu uns in die Schule kommt. Zuhause fragte ich meinen Vater, ob er sich für mich frei nehmen könnte und zu mir in die Schule kommt. Mein Vater versprach mir, mit seinem Chef zu reden und ihn zu fragen, ob er seinen

Arbeitstag verschieben könnte. Es war möglich und ich hatte eine große Freude. Ich genoss es, mit meinem Vater zu sein, es war sehr toll!

*Alex*

Unsere Mitschülerin Lena wurde in einen Raum mit künstlichem Rauch gebracht. Kurze Zeit später gingen drei Feuerwehrmänner hinein, um Lena herauszuholen. Lena wollte es den Feuerwehrmännern nicht zu leicht machen und versteckte sich unter einem Tisch. Ein paar Minuten später kamen die Feuerwehrmänner mit ihr wieder heraus. Sie war in so einer Art Matte drinnen. Danach wollte unsere Mitschülerin noch einmal rein, da es so toll war, aber das durfte sie natürlich nicht. Ihr hat es auf jeden Fall Spaß gemacht.

*Marie und Selin*

Bei einer Station durften wir mit dem Schlauch die Wiese hinunter spritzen. Auf einmal ging hinter

uns der Schlauch auf und Wasser spritzte zu uns über die Stiege runter. Wir rannten die Stiege hinauf, damit wir nicht nass wurden. Das Spritzen mit dem Wasser war sehr lustig und hat viel Spaß gemacht. Bei einer weiteren Station durfte unsere Gruppe in den großen Tankwagen einsteigen und wir ließen die Sirene gehen. Das war sehr laut. Selin und Lia saßen vorne und als sie aussteigen wollten, bekamen sie die Tür nicht auf. Sie hantierten herum und suchten nach dem Griff. Ein Mann versuchte ihnen zu helfen und genau in diesem Moment fanden sie den Griff und machten die Tür auf. Der Feuerwehrmann bekam fast die Tür auf den Kopf geschneilt.

*Marie*

Bei einer Station erfuhren wir von der Arbeit der First Responder. Sie stellten uns ihre Geräte vor und wir durften einige davon ausprobieren. Auch ich wurde ausgewählt, sie legten mir eine SAM Splint

Schiene um meinen linken Unterschenkel. Wenn sie die Schiene noch fester gemacht hätten, so wie bei einem richtigen Notfall, hätte ich meinen Fuß nicht mehr bewegen können. Plötzlich ertönte das Personennotrufgerät, die First Responder wurden zu einem Einsatz gerufen. Schnell packten sie ihre Sachen in den Koffer und sausten los, wie im echten Leben!

*Selin*

Die Lehrpersonen und SchülerInnen der Grundschule St. Peter freuten sich, dass sich so viele Einsatzkräfte die Zeit genommen hatten, diesen Tag durchzuführen. Dafür möchten wir uns bei allen herzlich bedanken.

Martina Schatzer, Gerda Deleug  
Lehrerinnen



Die Kinder hören den First-Respondern aufmerksam zu.



**Aktueller Stand der Mannschaft**

47 aktive Wehrmänner,  
11 Mitglieder der Jugendgruppe  
14 Ehrenmitlieder

In die Wehr neu aufgenommen wurden (von links) Stefan Profanter, Jonas Leitner, Maximilian Lambacher

## Einsätze waren vor allem technische Nothilfen

### Freiwillige Feuerwehr

**St. Magdalena** – Anfang Februar führte Kommandant Richard Obexer durch die 63. ordentliche Jahreshauptversammlung im Saal des Gerätehauses.

Aus dem Tätigkeitsbericht geht hervor, dass die Wehr im vergangenen Jahr 11 Einsätze absolvierte, davon handelte es sich bei neun Einsätzen um technische Nothilfen. Insgesamt hat man 139 Stunden im Einsatz geleistet. Zwischen Frühjahrs- und Herbstproben hielt die Wehr 25 Übungen ab. Im Jahr 2022 nahmen

die verschiedenen Organe an 12 Sitzungen teil. Auch die traditionellen Feste auf dem Berger Platz fanden in den Sommermonaten statt. Das Verdienstkreuz in Bronze wurde an Alexander Puner verliehen.

Die First Responder Gruppe St. Magdalena besteht aus 22 Mitgliedern, davon 14 Mitglieder der Feuerwehr St. Magdalena und acht externen Mitgliedern. Neue Gruppenleiterin ist Angelika Lechner; Stellvertreterin ist Sandra Pernthaler. Ein großer Dank gilt den bisherigen Leitern Sarah Profanter und Stellvertreter Markus Profanter. Im Jahr 2022 hat die

Gruppe 25 Einsätze absolviert, 14 medizinische Notfälle, 6 Freizeitunfälle, 3 Kindernotfälle, 1 Verkehrsunfall und 1 Fehlalarm. Es wurde auch wieder fleißig geübt, so hat die Gruppe insgesamt neun Übungen und eine Jahresfortbildung abgehalten. Bürgermeister Peter Pernthaler betonte, dass der First Responder Dienst ein besonders wichtiger Dienst für die Bevölkerung im Talschluss sei. Die Zahl der First Responder Gruppen im gesamten Land steigt an, so gibt es inzwischen 22 Gruppen in verschiedenen Gemeinden.

Hannes Fischnaller

Für die Zuweisung der **5 Promille** bei der Steuererklärung an die FFW St. Magdalena wären wir sehr dankbar: Steuernummer 94026340219

v.l. Obexer Matthias, Puner Alexander (Verdienstkreuz in Bronze), Obexer Richard, Bürgermeister Pernthaler Peter



Brand eines Lieferwagens in Pizack

## Knapp 3000 Stunden freiwillige Arbeit im Vorjahr

### Freiwillige Feuerwehr

**St. Peter** – Die Feuerwehr St. Peter leistete auch im vergangenen Jahr 2022 wieder etliche ehrenamtliche Stunden.

Die Feuerwehrleute rückten zu 29 Einsätzen aus, hielten 33 Übungen ab, besuchten zahlreiche Lehrgänge an der Landesfeuerwehrschule in Vilpian und leisteten bei vier Veranstaltungen einen Brand- bzw. Ordnungsdienst. Insgesamt wurden ca. 2928 Stunden geleistet. Im Laufe des Jahres ist Tobias Schatzer neu eingetreten und Peter Pernthaler aus der Jugendgruppe in die aktive Wehr übergetreten. Darüber hinaus haben Matthias Eichbichler und Alexander Pernthaler nach Beendigung des Probejahres den Feuerweherschwur

vor der gesamten Hauptversammlung geleistet. Aus der aktiven Wehr ist Siegfried Obwexer ausgetreten, Josef Mantinger und Paul Runggatscher sind nach 40 Jahren im aktiven Dienst zu den Ehrenmitgliedern übergetreten. In die Jugendgruppe sind Lea Federer, Lukas Messner, Michael Obexer und Peter Runggatscher eingetreten; Manuel Augschöll, Martin Augschöll und Viktoria Runggatscher sind ausgetreten.

### Jahresrückblick 2022 in Zahlen:

- 68 Mitglieder zählt die Freiwillige Feuerwehr St. Peter, Villnöß
- 48 Aktive Wehrleute mit einem Durchschnittsalter von 36 Jahren
- 29 Einsätze (Bewältigt von 280 Mann mit rund 546 Arbeitsstunden) davon:

- 24 Technische Einsätze
- 4 Brandeinsätze
- 1 Fehlalarm
- 39 Gruppenübungen wurden abgehalten
- Bei 4 Veranstaltung wurde Brandverhütungs- und Ordnungsdienst geleistet
- 33 Lehrgänge an der Feuerweherschule in Vilpian wurden besucht und 8 Waldarbeiterkurse

Im Frühjahr 2022 gab es bei den First Respondern Neuwahlen des Gruppenleiters und des Stellvertreters. Als Gruppenleiter wurde Tobias Lamprecht gewählt, der die Nachfolge von Bernhard Messner angetreten hat. Als Stellvertreterin wurde Silvia Hinteregger gewählt. Die First Responder hatten im letzten Jahr mit 44 Einsätzen das einsatzreichste Jahr seit der Gründung im Jahr 2016. Der Großteil der Einsätze waren medizinische Notfälle, gefolgt von Verkehrsunfällen. Bei 13 Einsätzen standen sie zusammen mit den Rettungsschraubern im Einsatz. Um für den Notfall stets bestens vorbereitet zu sein, wurden 10 Übungen abgehalten, davon drei zusammen mit der Feuerwehr.

René Prader  
Schriftführer



## Jugendgruppe der Teiser Feuerwehr

**FFW-Teis** – Etliche Feuerwehren der Nachbarorte haben seit vielen Jahren eine Jugendgruppe in ihren Reihen. Seit einem Jahr gibt es nun auch eine in der Freiwilligen Feuerwehr Teis.

Sechs Buben sind mit viel Elan und Fleiß dabei. Gemeinsam mit der Jugendgruppe von St. Peter wurden Trainings abgehalten und an mehreren Bewerben teilgenommen. Aufgrund mehrjähriger Erfahrung und betreut durch Jugendleiter Bernhard Messner wurde teils in Teis, teils in St. Peter fleißig geprobt und die geforderten Handgriffe konnten innerhalb kürzester Zeit eingelernt werden. Sportlicher Höhepunkt war nach einem Vorbereitungsbewerb in Prags die Teilnahme am Landesjugendbewerb im Juni vergangenen Jahres in Neumarkt mit einem mehrtägigen Zeltlager. Beim Teiser Fest im August führte die Jugend mehrere Angriffe vor und zeigte den interessierten Zuschauern, mit welcher Schnelligkeit und Präzision eine Löschleitung aufgebaut werden kann. Im Anschluss galt es, sich für den Wissenstest im Oktober vorzubereiten. Bei diesem Bewerb in Klausen ging es vor allem um feuerwehrtechnisches Wissen. Alle Jugendlichen haben dabei das Leistungsabzeichen in Bronze erworben.

Auch das Gesellige kam nicht zu kurz. So gab es einen Ausflug zum Moarhof und den Besuch der Kletterhalle in Brixen sowie ein gemeinsames Pizzaessen mit der Jugendgruppe von St. Peter, Villnöß. Bei den Veranstaltungen der Feuerwehr, wie Teiser Fest und Bauernfest, halfen die Jugendlichen fleißig mit. Im Frühjahr sollen die Proben wieder aufgenommen werden. Gerne werden weitere Jugendliche – selbstverständlich auch Mädchen

– aufgenommen. Voraussetzung ist ein Alter von 10 bis 16 Jahren, Interesse für die Feuerwehr und die Bereitschaft, in der Gruppe mitzumachen. Interessierte Jugendliche oder auch deren Eltern können sich gerne beim Kommandanten Martin Harasser (Tel. 349 3438729) oder dem Jugendbetreuer Markus Prader (Tel. 345 7070438) melden.

Luis Fischnaller



Jugendgruppen der FFW-Teis und Villnöß beim Wissenstest

## Netzwerk der zwölf Pfarreien verbindet und stärkt

**Seelsorgeeinheit Klausen-Sabiona** – Ein Netz knüpfen, das die Menschen verbindet und stärkt. So lautet der Grundgedanke.

Ein Netzwerk gestalten, in dem die 12 Pfarreien einander unterstützen, sich helfen, gemeinsam Projekte angehen und im Sinne der Frohbotschaft Jesu umsetzen. Darum geht es in der Seelsorgeeinheit.

### Was bereits getan wurde

Die gemeinsame Arbeit begann im Jahr 2019 und trotz Einbremsung durch die Pandemie konnte Vieles auf den Weg gebracht werden:

- Die erste konstituierende Sitzung zur Errichtung der Seelsorgeeinheit findet statt.
- Eine Informationsveranstaltung für alle interessierten Pfarrangehörigen wird abgehalten.
- Der provisorische Pfarreienrat, bestehend aus den Priestern und zwei Vertretern je Pfarrei, wird eingesetzt.
- Arbeitsausschüsse werden gebildet: Liturgieausschuss, Fachausschuss Sakramenten-Katechese und Fachausschuss für Öffentlichkeitsarbeit.
- In regelmäßigen Treffen finden ein Austausch zwischen den Pfarreien sowie Vorbereitungen zur Realisierung des Projektes statt.
- Die Entscheidung zur Namensfindung wird getroffen.

- Ein neues Logo wird in einem Wettbewerb ermittelt.
- Ebenso wird die Erstellung der Homepage in Auftrag gegeben.
- Eine Broschüre mit wichtigen Informationen zu allen 12 Pfarreien wird ausgearbeitet und für die Bevölkerung bereitgestellt.

Dies sind nur einige Schwerpunkte der Arbeit in den letzten Jahren.

### Was in Kürze geschieht

Am **Samstag, 29. April** wird die Seelsorgeeinheit Klausen-Sabiona auf **Kloster Säben** feierlich eröffnet. Bischof Ivo Muser wird den Gottesdienst zelebrieren.

Am **Sonntag, 30. April** wird die Eröffnung der Seelsorgeeinheit in den einzelnen Pfarreien mit den jeweiligen Pfarrei Angehörigen gefeiert.

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, dieses besondere Fest als Meilenstein in der Entwicklung hin zu einer modernen, vom Volk getragenen Kirche mitzufeiern und mitzutragen.

Doch auch nach diesem Höhepunkt wird dem Grundgedanken entsprechend weitergemacht: die bestehenden Fachausschüsse setzen ihre Arbeit fort und bei Bedarf werden noch welche dazu

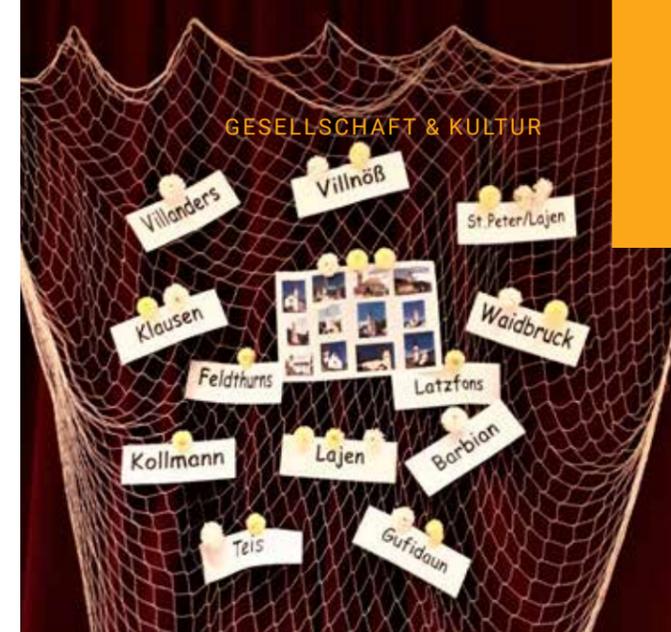
eingerrichtet. Regelmäßige gemeinsame Aktionen sollen durchgeführt werden. Der Umbruch in der Kirche soll als Chance wahrgenommen werden und durch die Nutzung der Synergien aller 12 Pfarreien soll eine lebendige, zeitgemäße Kirche gestaltet werden.

Maria Federspieler  
Pfarrgemeinderat

„Keine Pfarrei kann für sich allein bestehen. Mehr denn je steht und fällt die Pfarrei mit dem Einsatz der Getauften vor Ort, während ein großer gesellschaftlicher Umbruch auch in der Kirche neues Denken und neues Handeln notwendig macht. Ein starkes Netz mit Gleichgesinnten aus benachbarten Pfarreien hilft, den Wandel gemeinsam zu gestalten.“



Reinhard Demetz,  
Leiter des Seelsorgeamtes



# Fragebogenaktion: So denkt Villnöß über Kirche und Pfarrei

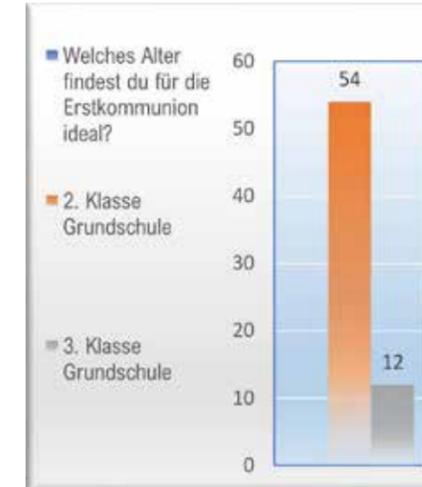
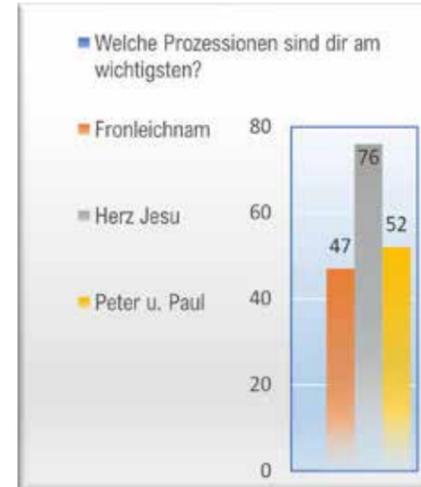
**Pfarrei** – Wie bereits in der letzten Rufen-Ausgabe angekündigt, veröffentlichen wir die wichtigsten Ergebnisse der Fragebogenaktion 2022 der Pfarrei Villnöß in zwei Ausgaben der neuen Talzeitung geislerecho.

Während diesmal vorwiegend ausgewählte Auswertungen in Form von Graphiken und deren Anregungen im Vordergrund stehen, sollen bei der nächsten Ausgabe konkrete Umsetzungen folgen. Diese Veröffentlichung möchte als klares Zeichen verstanden werden, dass der Pfarrgemeinderat auf die Ideen, Wünsche und Kritiken der Bevölkerung konkret

eingehen will. Auch auf unserer neu erstellten Homepage [www.pfarrei-villnoess.com](http://www.pfarrei-villnoess.com) wird die gesamte Fragebogenaktion als PDF zum Herunterladen angeboten. Gerade in Bezug auf Öffentlichkeitsarbeit wurden uns wertvolle Tipps gegeben, mit möglichst viel Transparenz Informationen nach außen zu geben. Der Pfarrer und der Pfarrgemeinderat bedanken

sich nochmals für die aufschlussreiche Mitarbeit bei der Fragebogenaktion und wünschen sich auch für die Zukunft ein friedliches und konstruktives Zusammenleben in der Pfarrei von Villnöß.

Toni Profanter  
Präsident Pfarrgemeinderat



- Keine der drei Prozessionen (Fronleichnam, Herz Jesu, Peter und Paul) wurde als nicht wichtig eingestuft, somit werden vorerst alle abgehalten.
- Abgesehen davon, dass nicht alle Jahre drei Prozessionen anfallen, wird eine endgültige Entscheidung im Laufe des Jahres gefällt.

- Zu diesem Thema wurden keine Wünsche und Anregungen erhoben.
- Vonseiten der Religion-Lehrkräfte wird das Alter der 3. Grundschule empfohlen.

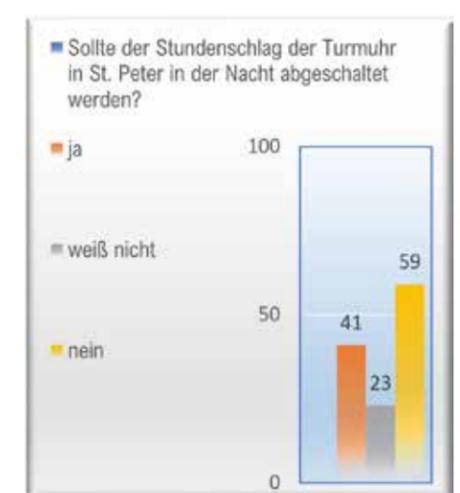
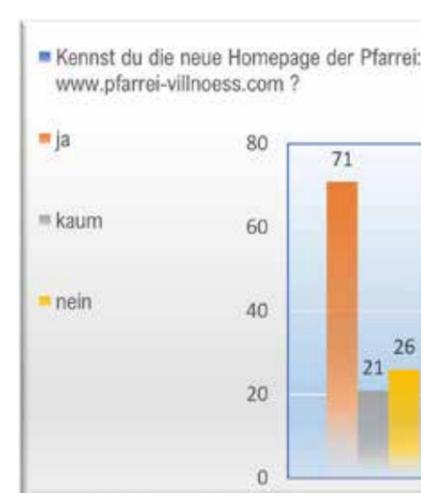
- Der Pfarrbrief und die Homepage weisen auf Aktuelles hin und sind gut gestaltet.
- Manche Aktionen könnten auch über die Info-Gruppen der Gemeinde mitgeteilt werden
- Das passt sehr gut, wenn man will, findet man alles.



- Viele Weltanschauungen sind veraltet, eine Öffnung wäre angebracht
- Zölibat wäre längst schon abzuschaffen, Frauen sollen auch Priester werden dürfen
- Mehr Zusammenhalt aller Religionen und Glaubenssätzen gegenüber!

- Mehr Menschlichkeit von Seiten mancher Kirchenvertreter und weniger bissige Kommentare bei Begegnungen im Alltag
- Mehr Förderung der Gemeinschaft
- Der Pfarrgemeinderat und die katholischen Verbände bemühen sich sehr, auch wenn der Zuspruch nicht immer der gewünschte ist.

- Sie sind sehr gut. Die musikalische Gestaltung in unserer Pfarrei ist großartig. Großes Kompliment!
- Die Messgestaltungen sind seit Jahrzehnten fast immer gleich, keine Weiterentwicklung, keine Innovationen.
- Familiengottesdienste könnten in einfacherer Sprache und gut verständlich für Kinder abgehalten werden.



- Sehr gut, nur sollten sich die katholischen Verbände durch die Publikation ihrer Aktivitäten mehr beteiligen. Eine Homepage lebt von aktuellen Berichten und Fotos aus dem Pfarrleben
- Homepage hat sich verbessert
- Homepage aktuell halten!

- Sofern vom Platz und baulich möglich, sollte der gesamte Friedhof einheitlich gehalten werden.
- Ein Grab mit Einfassung ist eindeutig schöner, man kann es schön gestalten, zum anderen ist diese Form Tradition in Villnöß.
- Erweiterung nicht so schnell notwendig, Einäscherung besser auch wegen Grundwasser und Platzersparnis.

- Man muss hierbei die Dorfbewohner berücksichtigen, die in unmittelbarer Nähe der Kirche wohnen. Zum anderen gibt es auch Gäste im Dorfkern, denen der Stundenschlag in der Nacht nicht gerade zugute kommt.
- Eine ungestörte Nachtruhe würde eine enorme Verbesserung der Lebensqualität bringen. Dieses Problem betrifft vorwiegend die unmittelbaren Anrainer der Kirche. Hoffentlich wird dies bei der Auswertung berücksichtigt.

## Du sollst nicht googeln

Suchmaschinen wissen viel über uns. Aber was wissen wir über eine sinnvolle Suche im Netz?

Wer nach den Gründen für einen geschwellenen Lymphknoten googelt, wird schnell davon überzeugt sein, dass er an einer unheilbaren, schweren Krankheit leidet. Eine der tiefen Wahrheiten der Medizin lautet auch im Internetzeitalter: Häufiges ist häufiger als Seltenes. Und genau diese Unterscheidung trifft eine Suchmaschine nicht. Das Internet ist Fluch und Segen zugleich: Patienten können sich besser informieren oder sich in einem Eldorado der Einzelmeinungen, Ideologien und Verkaufsinteressen verlieren. Es ist grundsätzlich immer leichter, Unsinn in die Welt zu setzen, als ihn zu entlarven oder zu entfernen. Leider gehen die wenigsten Patienten und Angehörigen bei der Internetrecherche gezielt auf bestimmte Seiten, aber genau das würde ich Ihnen sehr ans Herz legen. Denn oft ist es einer Seite überhaupt nicht anzusehen, wer und welche Absichten dahinterstecken. Da Pharmafirmen sich mit ihrer Werbung nicht direkt an Patienten wenden dürfen, gibt es viele Seiten, die scheinbar harmlose Informationsportale, aber in Wahrheit gesponsert sind und nicht von einer unabhängigen Re-



aktion betreut werden, sondern von einer Agentur, die Geld dafür bekommt, eine bestimmte Sichtweise und Meinung populärer zu machen. Woran erkennen Sie vertrauenswürdige Seiten? Es gibt Qualitätsmerkmale: Wer schreibt da? Wie sind die Autoren qualifiziert? Macht die Website deutlich, dass sie das Arzt-Patient-Verhältnis nicht ersetzt? Werden die Quellen der Informationen genannt und wann sie zuletzt aktualisiert wurden? Sind Vor- und Nachteile von bestimmten Behandlungsmethoden stichhaltig begründet? Und: Ist klar, wer die Seite finanziert? Denn auch Ärzte können auf Such- und Bewertungsportalen Anzeigen schalten, das heißt, wer Geld bezahlt, wird größer und schöner dargestellt.

„Ich hatte eine Lösung, sie passte aber nicht zu meinem Problem“

Auch für Suchmaschinen gilt: Wer den Kampf zwischen künstlicher Intelligenz und natürlicher Dummheit gewinnt, entscheidet der Nutzer. Weil es schwer ist, sich im Alleingang im Dschungel des Internets zurechtzufinden, gebe ich Ihnen hier ein paar Empfehlungen:

### **befunddolmetscher.de**

Ein gemeinsames Projekt der Bertelsmann Stiftung und der Dachverbände der größten Patienten- und Verbraucherorganisationen Deutschlands. Es ist ein Befund-Dolmetscher für das Fachchinesisch, genauer gesagt, das Ärztelein.

### **gesundheitsinformation.de**

Eine sehr objektive Seite. Dahinter steckt das Institut für Qualität und Wirtschaftlichkeit im Gesundheitswesen, welches Geld von den gesetzlichen Krankenversicherungen erhält. Nutzen und Schaden medizinischer Maßnahmen werden hier systematisch abgewogen.

### **bzga.de**

Eine ebenfalls öffentlich finanzierte und verständliche Seite der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung. Sie bietet sehr hilfreiche Angebote zu den großen Themen der Gesundheitsförderung, der Volkskrankheiten und Wissenswertes zu Impfungen, Alkohol, Sex und Drogen.

### **wissenwaswirkt.org**

Eine Seite der Cochrane Library, die sich für bessere Gesundheit durch bessere Informationsmöglichkeiten einsetzt. Ist das «nur Schulmedizin»? Nein, es ist wirksame Medizin.



### **krankheitserfahrung.de**

Eine Seite voller authentischer Patientenerfahrungen. Wie erleben sie eine Erkrankung? Was hat ihnen geholfen? Brauchbarer als jedes unübersichtliche Forum.

### **gutepillen-schlechtepillen.de und arznei-telegramm.de**

Hier finden Sie unabhängige Informationen zu Medikamenten.

### **krebsinformationsdienst.de und krebshilfe.de**

Informationsportale des Deutschen Krebsforschungszentrums und der Deutschen Krebshilfe.

### **embryotox.de**

Gefördert durch das deutsche Bundesministerium für Gesundheit sowie die CHARITÉ Berlin. Es gibt unabhängige Informationen zur Verträglichkeit von Arzneimitteln in Schwangerschaft und Stillzeit. Zudem kann man sich über

häufige Erkrankungen und deren Behandlung in der Schwangerschaft informieren.

### **sabes.it**

Informationsportal des Südtiroler Sanitätsbetriebes zu aktuellen Kampagnen, Themenportalen, Vormerkungen, Terminabsagen und wichtigen Telefonnummern.

Gute Informationen im Netz zu finden, ist möglich. Hier drei kleine Tipps:

1. Bevor Sie den Computer oder das Smartphone einschalten: Überlegen Sie sich genau, wonach Sie suchen möchten. Es kann helfen, ein paar Stichworte auf einem Blatt Papier zu notieren, um sich im Netz nicht zu verlieren.

2. Werden Sie misstrauisch, wenn Ihnen Angst gemacht wird, andere schlecht gemacht oder

utopische Dinge behauptet werden. Seiten mit "hundertprozentiger Wirkungsgarantie" sind zu hundert Prozent unglaubwürdig.

3. Gute Seiten helfen Ihnen weiter, zum Beispiel durch Verweise zu Leitlinien, Selbsthilfegruppen, Verbraucherzentralen und anderen Organisationen.



Martin Braun  
Arzt für Allgemeinmedizin



Jahreshauptversammlung

## Slow Food Travel Villnöß - Ein zukunftsweisendes Projekt

Slow Food Projekt – Ende Jänner fand im Kultursaal von St. Peter die erste Jahreshauptversammlung des Leader Projekts „Slow Food Travel Villnöß“ (SFTV) statt. Dabei wurde eine Rückschau über die bisherige Arbeit gehalten, ein neuer Führungsausschuss gewählt und Pläne für die Zukunft geschmiedet.

Von Oktober 2021 bis Dezember 2022 haben die Mitglieder der Slow Food Travel Vereinigung Villnöß vor allem intensive Aufbauarbeit geleistet. Nach der Auftaktveranstaltung mit Reinhold Messner als Testimonial nahmen sie an einer ganzen Reihe von interessanten Workshops, Exkursionen und Coachings teil und wirkten aktiv an Fotoshootings und Dreharbeiten mit, wie Robert Messner in seinen Ausführungen erklärte. Angelo Carillo von „Slow Food Südtirol“ berichtete, dass ihre Organisation nun endlich als Sozial-

genossenschaft zertifiziert wurde und somit weiterhin die Möglichkeit besteht, für die Finanzierung von Projekten öffentliche Beiträge zu bekommen. Slow Food Travel Villnöß sei ein Vorzeigeprojekt für unsere Provinz. Klaus Messner, Geschäftsführer der „Villnöß Tourismus Genossenschaft“ gab einen Überblick über die bisherigen Kosten: Insgesamt wurden ca. 63.000 € an Kosten genehmigt. 80% davon (50.272€) wurden über das EU-LEADER Programm finanziert, 20% (12.568€) übernahm die Villnöß Tourismus

Genossenschaft ebenso wie den Großteil der nicht anerkannten Kosten (11.991€). Die Finanzierung der Erlebnisbausteine kostete zusätzlich ca. 6.000 €.

### „Erlebnisbausteine“: die Basis von Slow Food Travel

Mithilfe sogenannter Erlebnisbausteine soll den Gästen die Erhaltung der biologischen Vielfalt von Lebensmitteln und die Kenntnis der lokalen Kultur, Identität und Gastronomie näher gebracht werden. Außerdem unterstützt und stärkt das Konzept von Slow

Food Travel regionale Lebensmittelkreisläufe und kleine landwirtschaftliche Betriebe. Zwei Mitarbeiterinnen der IDM erläuterten die Auswertung der Erlebnisbausteine von 2022 und brachten Vorschläge zur Weiterentwicklung für 2023 vor: Insgesamt wurden im ersten Jahr bereits 58 Erlebnisbausteine angeboten, welche von 347 Gästen in Anspruch genommen wurden. Bäuerinnen und Bauern fungieren dabei als wertvolle ErfahrungsträgerInnen, die ihr Wissen an die Gäste weitergeben. Ein Ziel soll sein, auch das Interesse der einheimischen Bevölkerung an den angebotenen Bausteinen zu wecken. Solche sollen zukünftig auch in den Nebensaisonen angeboten und online gebucht werden können. Weiters sollten es „Slow Food Gerichte“ in Kooperation mit HGV oder einzelnen Betrieben auf die Menükarten der Restaurants und Almhütten schaffen und auch in die bereits bestehenden kulinarischen Wochen einfließen.

### Neue Mitgliedsbetriebe und neuer Führungsausschuss

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung wurde das „Guesthouse Vielnois“ als neues Mitglied aufgenommen. Ebenso wurde ein neuer Führungsausschuss gewählt. (siehe eigenen Bericht). Die Ehrengäste Peter Pernthaler (Bürgermeister) und Michael Messner (Präsident der Villnöß Tourismus Genossenschaft) dankten den Akteuren für ihren Einsatz und unterstrichen die Bedeutung einer gelungenen Kooperation zwischen Tourismus, Landwirtschaft und Handwerk.

### Erlebnisbausteine 2023

ganztägig	Auf den Spuren der Bergbauern Bergbauern im Winter Einfach Zeit in der Natur Slow Food Travel / Wein
	Farmer Tasting Räucherkerler & Backstube Farmer Tasting Herzhaftes und Süßes aus Erdäpfeln Farmer Tasting Welt der Bienen Farmer Tasting Kartoffel/Zwetschge Farmer Tasting Apfelsorten Kräuterworkshop Bergkräutergarten Tirteln zubereiten mit Bäuerin Veronika Bauernhoferlebnisse am Torgglerhof Slow Bike
	Farmer Experience Morgenstund / Milch Farmer Experience Ansitz & Kneippen Farmer Experience Tiroler Grauhvieh Käseverkostung Petrunderhof
2-3h	

„Nach über zwei Jahren intensiver Aufbau- und Begleitarbeit kann „Slow Food Travel Villnöß“ mit ruhigem Gewissen in die Selbstständigkeit entlassen werden. Doch die Mitglieder dieser Kooperation werden nicht alleine gelassen. Weiterhin betreut wird dieses Vorzeigeprojekt in Sachen Regionalität und Nachhaltigkeit von der Villnöß Tourismus Genossenschaft, von der Gemeindeverwaltung Villnöß sowie von der IDM“.

Robert Messner  
Präsident LEADER  
Eisacktaler Dolomiten





Stellvertreterin Natalie Rabensteiner

## Führung von Slow Food Travel Villnöß in starker Frauenhand

Mitte Februar fand die erste Sitzung des neu formierten Führungsausschusses des Slow Food Travel Villnöß statt. Ein wichtiger Tagesordnungspunkt war die Wahl der Obfrau/des Obmanns.

Nach den üblichen Wahlformalitäten stand fest: die Führung von SFT Villnöß liegt ab sofort in den Händen zweier starker Frauen: Zur Obfrau gewählt wurde Stephanie Abfalterer, Bäuerin vom Stieflerhof in Nafen, ihre Stellvertreterin ist Natalie Rabensteiner vom Huaber Hof.

Klaus Messner berichtete zu den laufenden Projekten folgendes:

- Die Firma Brandnamic wurde mit der Erstellung einer „Landingpage“ beauftragt und wird auch die neue Broschüre über SFT Villnöß gestalten.
- Im Februar hielten sich folgende JournalistInnen im Tal auf und wurden von Günther, Oskar und Robert betreut: Alessandra Sessa Vanity Fair - Italien, Hans Avontuur - Wintersportmagazin & Residence

Traveller Thema Slow Food Travel und Alpine Pearls

- In der GEO Saison Extra Südtirol März wird ein großer Artikel über „Slow Food Travel Villnöß“ erscheinen.

Der Führungsausschuss beschloss unter anderem folgende Sommerveranstaltungen:

- Slow Food Travel Days: 27.05. bis 04.06.2023: Zum Auftakt



SFTV Obfrau Stephanie Abfalterer



Führungsausschuss SFTV - von links: Birgit Senoner, Abfalterer Stephanie, Klaus Messner (Geschäftsführer VTG), Michael Messner (Präsident VTG), Oskar Messner, Peter Pernthaler (BM), Natalie Rabensteiner, Günther Pernthaler, Robert Messner

### Mitglieder Slow Food Travel Villnöß Stand Frühjahr 2023

- **Pizock – Essen & Trinken** (Restaurant)
- **Bergkräutergarten Villnöß** (Berg- und Heilkräuter)
- **Petrunderhof – Bio** (Urlaub auf dem Bauernhof und Käserei)
- **Unterkantiolerhof – Kaserillalm** (Urlaub auf dem Bauernhof und Käserei)
- **Kasserolhof** (Weidegänse, Honig und Obst)
- **Ansitz Ranuihof** (Urlaub auf dem Bauernhof)
- **Stieflerhof** (Vom Korn zum Brot)
- **Drockerhof** (Urlaub auf dem Bauernhof und Schafzucht)
- **Mesnerhof** (Obst und Gemüse)
- **Kellerei Eisacktal** (Regionale Weine)
- **Maier's Paradies** (Honig und Permakultur)
- **Ganoi Hof** (Biourlaub auf dem Bauernhof und Tierhaltung)
- **Torgglerhof** (Wanderleiter und Weinbauer)
- **Häkel- & Strickarbeiten** (Monika Lovo)
- **Proderhof** (Lehrbauernhof und Urlaub auf dem Bauernhof)
- **Putzerhof Teis** (Urlaub auf dem Bauernhof)
- **Hotel Tyrol** (Hotel – Dolomites Slow Living)
- **Villa Messner** (Residence)
- **Jausenstation Moar** (Restaurant)
- **Viel Nois Guest House** (B & B)
- **Furchetta** (Erzeugung von Fleischprodukten)
- **Teiser Dorfladen** (Verkauf von lokalen Produkten und Bioprodukten)
- **Huaberhof** (biodynamische Demeter Weine und Brillenschaf)
- **Naturparkhaus Puez-Geisler**
- **Mineralienmuseum Teis**

wird der SFT Villnöß ein kleines Fest am Teich in Teis zu organisieren, wo die einzelnen Mitglieder ihre Produkte präsentieren können. Bei schlechtem Wetter wird die Veranstaltung in den Bunker am Heilig Grab Hügel verlegt.

- In den Sommermonaten wird man im Rahmen von Kuglkult eine weitere Abendveranstaltung im Bunker organisieren.

- Am 23.09.2023 wird ein Hof-fest abgehalten
- Die am 10.05.2023 geplante Bio\*Beef – Verkostung am Ganoi Hof kann in das Fortbildungsprogramm für die Mitglieder aufgenommen werden.

Im Anschluss an die Sitzung lud Günther Pernthaler zu einer Speckverkostung in die Stube

vom Mesner Haus ein. Bei selbstgebackenem Bauernbrot vom Stieflerhof und einem guten Glas Wein vom Huaberhof wurde auf die neue Führungsriege von Slow Food Travel Villnöß und auf einen weiteren guten und konstruktiven Ausbau von SFT Villnöß angestoßen.

Robert Messner



Ortsobmann Norbert Lang (im Bild rechts) und Vize-Bürgermeister Alois Fischnaller (links) mit Gästen des Handwerks

## Norbert Lang bleibt Obmann des Handwerks

Neuwahlen fanden kürzlich im Rahmen der Ivh-Ortsversammlung in Villnöß statt. Die Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung soll weiter ausgebaut werden.

Bei der jüngsten Ortsversammlung wählten die HandwerkerInnen ihren Ausschuss. Norbert Lang (Lang Norbert Malermeister) wurde dabei als Ivh-Ortsobmann bestätigt (im Bild rechts). Im Ortsausschuss werden in den nächsten fünf Jahren Dagmar Krapf (Krapf Gottfried GmbH) und Stefan Obexer (Bauunternehmen Obexer KG) mitarbeiten. Ganz nach dem Jahresmotto „Handwerk gestaltet mit“ wolle

man konstruktive Vorschläge und Ideen einbringen. „Der Verband wird den Ortsausschuss bei diesem Vorhaben stets unterstützen, denn nur dank der vielen Beiträge von Seiten unserer Funktionärinnen und Funktionäre können wir Themen voranbringen und neue Wege einschlagen“, betonte Ivh-Präsident Martin Haller. Dank für die bisherige Arbeit und gutes Gelingen für die zukünftigen Aufgaben des Ortsausschusses sprach Ivh-Bezirksobmann von Klausen Jonas Baumgartner aus. Eine Gedenkminute wurde für den langjährigen Bezirksobmann von Klausen Gottfried Krapf eingelegt. Die Versammlung bot auch die Möglichkeit, sich über aktuelle steuerliche und arbeitsrechtliche Neuerungen zu informieren. Ein

Mitarbeiter des Ivh-Bezirksbüros Brixen berichtete über die aktuellen Bestimmungen in diesem Bereich. Abschließend wandte sich der Vize-Bürgermeister von Villnöß Alois Fischnaller an die HandwerkerInnen: „Das Handwerk in Villnöß stellt einen unverzichtbaren Wirtschaftspfeiler dar. Wir arbeiten gut mit den hier angesiedelten Betrieben zusammen und versuchen gerade im Rahmen der öffentlichen Aufträge diese auf lokaler Ebene zu vergeben.“ Landtagsabgeordneter Gert Lanz berichtete über aktuelle Themen aus dem Südtiroler Landtag.

(LVH)

## Raiffeisen Digital: Die Raiffeisen-App entdecken

Immer mehr Bankkunden wissen die Vorzüge des mobilen Bankings zu schätzen. Damit können Bankgeschäfte über ein mobiles Endgerät, wie das Smartphone oder Tablet, flexibel abgewickelt werden. Raiffeisen-Kunden steht dafür die Raiffeisen-App zur Verfügung, die anwenderfreundlich und gemäß dem neuesten Stand der Technik gestaltet wurde. **Die Vorteile liegen auf der Hand:** man kann überall auf sein Konto zugreifen, Bankgeschäfte kurzerhand erledigen und ist damit unabhängig von den Öffnungszeiten der Filialen.

### Die wichtigsten Funktionen:

- Kontobewegungen abfragen
- Überweisungen durchführen
- Handy oder Südtirol-Pass aufladen

- Autosteuer und Bankerlagsscheine bezahlen
- Zahlungen zugunsten der öffentlichen Verwaltung mittels pagoPa durchführen
- Raiffeisen-Filialen und Geldautomaten in der Nähe finden
- die Raiffeisen Bankkarte für die Verwendung außerhalb Europas aktivieren oder bei Verlust sperren
- Bewegungen, Restverfügbarkeit und Limits der Raiffeisen Bankkarte abfragen
- Nützliche Notfallnummern (z. B. wenn man eine Karte sperren will) abfragen
- **Jetzt neu: Übersicht Mein Vermögen**

### Jetzt aktivieren:

Die Raiffeisen-App kann im Google Play Store und im iOS App

Store heruntergeladen und getestet werden. Um größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten, ist der Zugriff auf die Raiffeisen-App zusätzlich durch die App „Raiffeisen-ID“ geschützt. Diese bildet den persönlichen Zugangsschlüssel zum Kontokorrent. Bei der Anmeldung und der Freigabe von Bankoperationen muss die eigene Identität per Fingerabdruck, Gesichtserkennung oder PIN bestätigt werden. Für die Nutzung der „Raiffeisen-ID-App“ ist die einmalige Registrierung erforderlich, sofern nicht bereits für das Raiffeisen Online Banking erfolgt.

Weitere Informationen sind bei deinem Raiffeisen-Berater oder unter [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it) erhältlich.

**Genauer Vermögensüberblick in der Raiffeisen-App**

**Raiffeisen**  
Meine Bank

## Rennsaison wird belohnt mit vielen Siegen

**Amateursportverein - Sektion Rodeln** – In der abgelaufenen Rennsaison errangen die 16 erfolgreichen Athleten in elf Rennen auf der Sportrodel insgesamt 62 Podestplätze, davon 27 Siege, 20 zweite und 15 dritte Plätze.



Mannschaft Jugendrennen

Von den 27 Siegen waren vier Italienmeister- und zwei Landesmeistertitel. Die anderen Siege wurden in den Rennserien Südtirolcup (drei Rennen) und Raiffeisen Jugendrennen (vier Rennen) errungen. In der Gesamtwertung der Rennserien lagen unsere Sportler auch auf den vordersten Plätzen, in der Jugendwertung des Südtirolcups belegten wir den 2. Platz, bei den Jugendrennen holten wir in der Endabrechnung den Sieg, bei der Landes- und Italienmeisterschaft belegten wir jeweils den 2. Platz in der Jugendwertung.

### Großer Preis und Europameisterschaft im Lechtal

Der Höhepunkt der Saison war der Große Preis von Europa und die Europameisterschaft im Februar in Bach im Lechtal, wo sich die besten Sportrodler aus Europa treffen und um Medaillen kämpfen. Villnöß war mit 6 Athle-

ten am Start, Runggatscher Iris, Runggatscher Silvia, Runggatscher Laura, Runggatscher Hannah, Lambacher Peter und Kofler Lukas gingen sowohl im Einzitzer als auch im Doppelsitzer-Bewerb an den Start. Beim Großen Preis holte Silvia den Sieg in der Jugendklasse und Laura gewann Bronze, das Doppel Peter und Lukas gewannen Silber. Bei der EM holte sich Silvia die Silbermedaille bei den Damen, die Doppelsitzer schrammten knapp am Podest vorbei und belegten den 4. Platz. Ein großer Dank gebührt dem Trainer Sepp Runggatscher, der die Trainings organisiert und geleitet hat, denn auch ein Trainer hat großen Anteil am Erfolg der Athleten.

### Italienmeisterschaft auf Rodelbahn "Rungg"

Wir haben auf unserer Bahn die Italienmeisterschaft im Sportrodeln ausgetragen. Das Rennen

ging dank des großen Einsatzes der gesamten Sektion und vieler freiwilliger Helfer reibungslos über die Bühne.

Für eine immer perfekt präparierte Bahn und koordinierte Trainings waren Sepp und Hubert Runggatscher verantwortlich. Sie haben dies, wie schon seit Jahren, sehr gut und pflichtbewusst gemacht. Bei der Präparierung und Instandhaltung wurden sie von den Eltern und Vereinsmitgliedern unterstützt. Ein aufrichtiges „Vergelt's Gott“ an Sepp und Hubert sowie alle anderen Helfer.

Ich möchte mich bei allen bedanken, die uns immer wieder tatkräftig unterstützen, besonders beim Bürgermeister Peter Pernthaler, dem Präsidenten des ASV Harald Troi, den Grundbesitzern, auf deren Grund die Bahn angelegt ist, und allen Sponsoren.



Mannschaft Europameisterschaft

### Stadler Sofia

1. Gesamt Jugendrennen

### Runggatscher Teresa

1. Gesamt Jugendrennen

1. Landesmeisterschaft

### Stadler Marieke

3. Landesmeisterschaft

3. Gesamt Jugendrennen

3. Italienmeisterschaft

### Runggatscher Sarah

2. Italienmeisterschaft

2. Landesmeisterschaft

### Stadler Annika

2. Gesamt Jugendrennen

1. Italienmeisterschaft

1. Landesmeisterschaft

### Runggatscher Silvia

1. Gesamt Südtirolcup

1. Italienmeisterschaft

1. Landesmeisterschaft

1. GP v Europa Junioren

2. Europameisterschaft

### Runggatscher Laura

3. Gesamt Südtirolcup

3. GP v Europa Junioren

### Runggatscher Hannah

1. Gesamt Südtirolcup

1. Italienmeisterschaft

3. Landesmeisterschaft

### Obexer Dominik

1. Gesamt Jugendrennen

### Lamprecht Niklas

2. Gesamt Jugendrennen

### Lamprecht Alex

2. Gesamt Jugendrennen

### Fischnaller Peter

1. Gesamt Jugendrennen

3. Landesmeisterschaft

### Runggatscher Peter

3. Gesamt Jugendrennen

2. Italienmeisterschaft

### Doppel Peter L. / Lukas K.

3. Gesamt Südtirolcup

1. Italienmeisterschaft

3. Landesmeisterschaft

2. GP von Europa





42

### Weltmeister Patrick und Matthias Lambacher: Werdegang

Die Brüder Patrick und Matthias Lambacher sind schon seit langem sehr erfolgreich als Doppelsitzer mit der Rodel unterwegs. Sie begannen als Kinder mit der Sportrodel und fuhrten später mit der Rennrodel, kehrten aber wieder zur Sportrodel zurück. Ihre Karriere als Doppelsitzer begann 2011 mit der Sportrodel. Ihr Ehrgeiz trieb die jungen Burschen an, sich ständig zu verbessern. 2014 gewannen die beiden schon den Großen Preis von Europa in der Juniorenklasse und bei der 1. Sportrodel WM, ebenfalls 2014, wurden sie 4. in der allgemeinen Klasse. 2015 holten Patrick und Matthias den Landes- und Italienmeistertitel sowie Bronze bei der Europameisterschaft. In der Saison 2015/2016 führte kein Weg

zum Sieg an den beiden vorbei, sie gewannen jedes Rennen und wurden zum ersten Mal Weltmeister auf der Sportrodel. In den Saisonen 2016/2017 und 2017/2018 war es genauso. Bei der WM in Latsch verteidigten die „Heisl Buabm“ erfolgreich den Weltmeistertitel. Auch im Einsitzer feierten Patrick und Matthias einige Erfolge. Auf der Sportrodel haben sie alles gewonnen, was es zu gewinnen gibt. Neue Herausforderungen suchend entschlossen sie sich 2019 auf die Rennrodel umzusteigen. Auch auf dieser fuhrten die beiden von Anfang an Erfolge ein, holten sich auf Anhieb auf der Heimbahn den Italienmeistertitel und gewannen bei der WM 2019 in Latschons Bronze. In den folgenden Saisonen waren Patrick und Matthias regelmäßig auf dem Siegerpodest zu finden, 2020 gewannen

sie den Europameistertitel. In der abgelaufenen Saison dann der erste Weltcup Sieg, es folgten gleich die Siege zwei, drei und vier. In einem an Spannung nicht zu überbietenden Rennen sicherten sich die Brüder in Deutschnofen den Weltmeistertitel im Doppelsitzer und im Weltcup Finale auch den Gesamtweltcup. Wir sind stolz auf unsere Aushängeschilder und gratulieren ihnen herzlich zu ihren großartigen Erfolgen und wünschen ihnen für die Zukunft alles Gute. Patrick und Matthias sind Vorbilder für uns Rodler und können es für alle Sportler sein. Sie haben gezeigt, was mit Ausdauer und Disziplin zu erreichen ist.

Sepp Lamprecht  
Sektionsleiter



© Miriam Jennewein



NACHGEFRAGT

43

bei den Magdalener Heisl-Brothers,  
**Patrick und Matthias Lambacher**,  
Weltmeister im Doppelsitzer Rodeln.

## Vertrau mir, Bruder!

**In dieser Saison habt ihr wohl abgeräumt: Erster Weltcup Sieg, erster WM-Titel, erster Gesamtsieg. Verratet ihr uns euer Erfolgsgeheimnis?**

Wir verstehen uns blind. Wir sitzen seit über zehn Jahren gemeinsam auf der Rodel - da kann sich der eine auf den anderen einfach verlassen. Wir ergänzen uns gut.

**Also eine gute Kombination. Wie verschieden seid ihr?**

Patrick ist der fahrtechnisch Genauere. Er achtet auf die gute Linie bei der Fahrt. Ich hingegen [Matthias] suche das Risiko und bin bereit, für Schnelligkeit mehr zu geben. Patrick ist der ältere Bruder, deshalb vielleicht auch der Vorsichtiger. Ich hingegen bin der Ehrgeiziger.

**Wie ist das so beim Doppelsitzer? Sprecht ihr euch vor und während der Fahrt ab?**

Ja, vor dem Start gehen wir den Lauf genau durch und besprechen vor allem die Anfahrpunkte. Während des Laufs reden wir kaum. Höchstens nach der ersten Kurve, zum Beispiel, „Passt, Schiene geht guat“ als Rückmeldung zum Material, oder „Hilf mir“, damit der andere in den Kurven auch mehr Druck gibt.

**Ihr seid Rennrodler auf der Naturbahn. Würde euch auch das Rodeln auf der Kunstbahn reizen?**

Das Kunstbahnrodeln ist zwar eine olympische Disziplin, hat uns aber nie interessiert. Uns gefällt die Mannschaft, das Team und das Naturbahnrodeln einfach zu gut. (sl)



44

## Eisstocksützen und Hallensportler ziehen Bilanz

### Amateursportverein Teis

Die Eisstock-Athleten erzielten bei mehreren Turnieren recht gute Ergebnisse. In der Turnhalle nahmen viele Teilnehmer das Kursangebot an. Fußballbegeisterte freuen sich auf die Rückrunde.

Aufgrund der starken Leistungen am Anfang der Spielsaison konnten sich unsere Eisstock-Athleten zum Europacup Ende November in Amstetten (Österreich) qualifizieren. Dort errangen sie den 10. Gesamtrang im Mannschaftsschießen.

Ende Jänner fanden die Italienmeisterschaften statt. Dort errang Hubert Rabanser die Bronzemedaille in der Disziplin Zielschießen-Einzel. Mit Renè Aichner auf Platz 4, Josef Aichner auf Platz 8 und Hubert Lang auf Platz 10 war die Teilnahme an der Meisterschaft erfolgreich. In der Turnhallen-Saison konnten wir wieder einige Kurse mit vielen Teilnehmern organisieren: Pilates und Yoga für Erwachsene (im Bild), Yoga für sechs- bis zehnjährige Kinder und der Handball-Schnupperkurs für Schüler der 4. und 5. Grundschule.

**Fußball Rückrunde gestartet**  
Anfang Jänner begann für die

Fußballmannschaften das Aufbautraining in den Turnhallen. Es wurde in St. Peter und in Teis trainiert. Anfang März ging es dann auf dem Rasen weiter. Die erste Mannschaft fing schon Anfang Februar auf den Kunstrasenplätzen an. Ab 18. März startet die Rückrunde der Amateurliga und auch die Spiele der Jugendmannschaften. Die Heimspiele werden auf dem Sportplatz in Teis ausgetragen. Wir hoffen auf eine verletzungsfreie und erfolgreiche Rückrunde und zahlreiche Zuschauer, die unsere Mannschaften unterstützen.

Franz Bodner  
Amateursportverein Teis Raiffeisen

### SUCHBILD

Finde die 5 Fehler!



(mgr)



## INSER DIALEKT

### Was bedeutet „fratscheln“?

Das Wort fratscheln kommt vom mittelhochdeutschen (mhd.) Ausdruck *vreischen*, *vreisen*, was so viel wie *erfahren*, *erfragen*, *kennenlernen* bedeutete. Die Fratschnocke ist somit eine Person, die neugierig ist und durch wiederholtes, manchmal auch indiscretes Fragen allerhand Neuigkeiten erfährt. So soll hier an dieser Stelle jedes Mal das eine oder andere Wort erklärt werden, damit die Leute beim Ratschen (mhd. *retschen* = *rasseln*, *lärmen*, *schwätzen*) auf ihren Soldern (*Soller*, *Soler* vom lat. *Solarium*, = Balkon) die alten Wörter nicht vergessen, die in unserem Sprachgebrauch bis heute weiterleben. (mm)

45



GESUCHT

## Spenglerlehrling

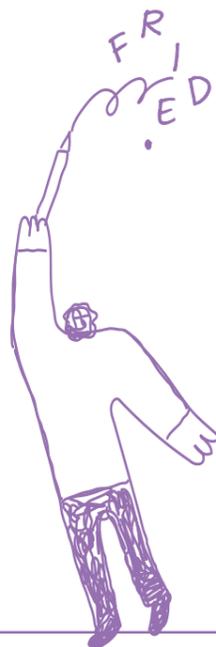
**Spenglerei Mantinger Andreas:** Wir suchen nach Vereinbarung zur Verstärkung unseres Teams einen motivierten **Spenglerlehrling (m/w)**. Wir bieten ein **angenehmes Arbeitsklima** und eine **leistungsgerechte Entlohnung** sowie eine **4 ½-Tage-Woche**. Bist du interessiert, dann melde Dich bei uns unter der Nummer **333-4744055** oder **0472-840432** oder sende uns eine E- mail: **info@spenglerei-mantinger.com**

## Der Fried Zeitgefühl(e)

Früher, so sagen sie, sei alles anders gewesen. Anders - und vor allem besser. Wenn der Fried mit seinen 50plus diese Äußerung macht, kann man und Frau dies noch nachvollziehen. Wenn jedoch Menschen, gerade mal volljährig, auf ihn zukommen und von damals schwärmen, ist das für ihn mehr als verwunderlich. Wer dem Früher nachtrauert, kann nicht mit dem zunehmenden Alter umgehen - auch, wenn es noch so arm an Jahren ist.

In Frieds Fall: Natürlich ist sie lange her, die erste Liebe. Der erste Kuss. Der Fried weiß immer noch, welche Jeans und welche Cowboystiefel er in diesem magischen Augenblick getragen hat, dass eine Wolke die Sonne verdeckte. Und die Farbe der Umgebung? Natürlich rosarot. Der misslungene Zug an der ersten Zigarette danach: Der obligatorische Hustenanfall, das

Gelächter derjenigen, der er imponieren wollte, die ihm den Glimmstängel zur Verfügung gestellt hatte. Was fasziniert die Jugend, und wenn sie noch so jugendlich ist, an den Zeiten von damals? Das Damals ist doch viel kürzer als die Lebenszeit, die vor ihr liegt. Vielleicht darf die Jugend wieder lernen, den Augenblick zu leben. Vielleicht darf sie, ohne Planung und Verplanung, in den Alltag starten. Und vielleicht geben wir 50plusler der Jugend die Selbstverantwortung zurück, die wir ihr durch übertriebene Überreglementierung und das Überstülpen (un)sinniger Gesetze entzogen haben. Das Ganze jedoch lediglich zum Nachdenken...vom Fried. Übrigens, es gibt nicht Arbeitszeit und Freizeit, es gibt Lebenszeit! Viel Leben im Hier und Jetzt! Vor allem ohne Smartphone...



GLOSSE



## Wussten Sie schon, dass....

... es schon einmal ein "Geisle-recho" gab? In den 80er Jahren formierte sich eine Musikgruppe unter diesem Namen, welche bei Festen, Hochzeiten und privaten Feiern auftrat. Leider war nicht in Erfahrung zu bringen, wie lange es die Gruppe genau gab, aber Zeitzeugen berichten, dass sich zur Musik jener Band wunderbar das Tanzbein schwingen ließ. (mm)

**Hinten von links stehend:** Helmut Munter (Schönruh), Kurt Pernthaler (Pinter) und Ernst Messner (Stelzer) vorne

**Von links:** Heinrich Runggatscher (Gugg), Klaus Messner (steht Kopf) und Arnold Delueg



## Das Geislererecho

AUFLÖSUNG

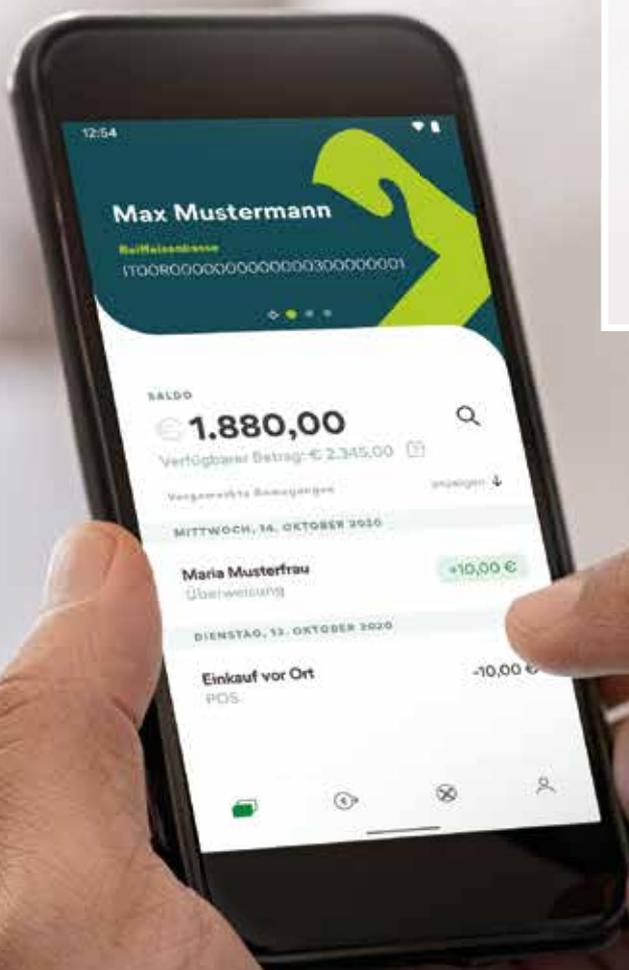
## Rätsel auf S. 45





# Raiffeisen-App: Einfach den Überblick behalten.

Jetzt aktivieren.



Die Raiffeisen-App bietet eine einfache und sichere Lösung, um auch von unterwegs den Kontostand zu prüfen oder eine Überweisung zu erledigen. Reden wir drüber. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**  
Meine Bank